

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 156

40. årgang

13. juni 1997

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1063/97 af 12. juni 1997 om fastlæggelse af udløsningsmængderne for importtillægstolden for visse frugter og grøntsager 1
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1064/97 af 12. juni 1997 om ændring af forordning (EF) nr. 1556/96 om indførelse af en ordning med importlicenser for visse frugter og grøntsager fra tredjelande 3
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1065/97 af 12. juni 1997 om komplettering af bilaget til forordning (EF) nr. 1107/96 om registrering af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser efter proceduren i artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 ⁽¹⁾ 5
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1066/97 af 12. juni 1997 om tredje ændring af forordning (EF) nr. 581/97 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Belgien 7
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1067/97 af 12. juni 1997 om sjette ændring af forordning (EF) nr. 413/97 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Nederlandene 8
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 1068/97 af 12. juni 1997 om ændring af bilag II til Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler 10

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1069/97 af 12. juni 1997 om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af sengelinned af bomuld med oprindelse i Egypten, Indien og Pakistan.....	11
Kommissionens forordning (EF) nr. 1070/97 af 12. juni 1997 om fastsættelse af eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter	34
Kommissionens forordning (EF) nr. 1071/97 af 12. juni 1997 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1629/96 omhandlede licitation	42
Kommissionens forordning (EF) nr. 1072/97 af 12. juni 1997 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1630/96 omhandlede licitation	43
Kommissionens forordning (EF) nr. 1073/97 af 12. juni 1997 om bud for udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1631/96 omhandlede licitation	44
Kommissionens forordning (EF) nr. 1074/97 af 12. juni 1997 om bud for udførsel af sleben langskornet ris til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 530/97 omhandlede licitation	45
Kommissionens forordning (EF) nr. 1075/97 af 12. juni 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	46
Kommissionens forordning (EF) nr. 1076/97 af 12. juni 1997 om midlertidig suspension af udstedelsen af eksportlicenser for visse mejeriprodukter og om fastlæggelse af, i hvilket omfang de nuværende ansøgninger om eksportlicenser kan imødekommes	48
Kommissionens forordning (EF) nr. 1077/97 af 12. juni 1997 om ophævelse af forordning (EF) nr. 978/97 om eksportafgifter i kornsektoren	50
Kommissionens forordning (EF) nr. 1078/97 af 12. juni 1997 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	51
Kommissionens forordning (EF) nr. 1079/97 af 12. juni 1997 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der anvendes på eksportrestitutionerne for korn	53

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

97/367/EF:

★ Kommissionens beslutning af 30. maj 1997 om konstatering af, at udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie eller gas ikke i Det Forenede Kongerige betragtes som virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), i Rådets direktiv 93/38/EØF, og at foretagender, der udøver denne virksomhed, ikke i Det Forenede Kongerige anses for at have særlige eller eksklusive rettigheder i medfør af direktivets artikel 2, stk. 3, litra b) (¹)	55
--	----

(¹) EØS-relevant tekst

- * Kommissionens beslutning af 11. juni 1997 om beskyttelsesforanstaltninger over for visse fiskerivarer med oprindelse i Kina ⁽¹⁾ 57
-

Berigtigelser

- * Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT nr. L 253 af 11. 10. 1993) 59
- * Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1053/97 af 10. juni 1997 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer (EFT nr. L 154 af 12. 6. 1997) 59
- * Berigtigelse til Kommissionens beslutning 97/333/EF af 23. april 1997 om afslutning af medlemsstaternes regnskaber over de udgifter for regnskabsåret 1993, der finansieres af Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL), Garantisektionen (EFT nr. L 139 af 30. 5. 1997) 59

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1063/97

af 12. juni 1997

om fastlæggelse af udløsningsmængderne for importtillægstolden for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager⁽¹⁾, særlig artikel 33, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1555/96 af 30. juli 1996 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen for anvendelse af importtillægstold for frugt og grøntsager⁽²⁾ fastsættes der udløsningsmængder og -perioder;

i artikel 5, stk. 4, i landbrugsaftalen⁽³⁾ er der fastsat kriterier for Kommissionens fastsættelse af udløsningsmængder for tillægstold for visse frugter og grøntsager; artikel 5, stk. 6, gør det muligt at fastsætte udløsningsperioderne ud fra de letfordærlige og sæsonprægede produkters kendetegn;

i medfør af ovennævnte kriterier bør udløsningsmængderne fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning for de tilhørende perioder;

udløsningsmængderne for tillægstold for henholdsvis tomater og kirsebær blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2351/96⁽⁴⁾ og (EF) nr. 905/97⁽⁵⁾;

Forvaltningskomitéen for Friske Frugter og Grøntsager har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Udløsningsmængderne for importtillægstold, jf. artikel 2 i forordning (EF) nr. 1555/96 for produktionsåret 1997/98, fastsættes som angivet i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 297 af 21. 11. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 193 af 3. 8. 1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 336 af 23. 12. 1994, s. 22.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 11. 12. 1996, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 130 af 22. 5. 1997, s. 10.

BILAG

KN-kode	Udløsningsperioder	Udløsnings- mængder (tons)	Varebeskrivelse
0707 00 35 0707 00 40 0707 00 10 0707 00 15	1. november til 30. april	34 876	Agurker
0805 10 61 0805 10 65 0805 10 69 0805 10 01 0805 10 05 0805 10 09 0805 10 11 0805 10 15 0805 10 19 0805 10 21 0805 10 25 0805 10 29 0805 10 31 0805 10 33 0805 10 35	1. december til 31. maj	1 115 541	Appelsiner, friske
0805 20 33 0805 20 35 0805 20 37 0805 20 39 0805 20 13 0805 20 15 0805 20 17 0805 20 19	1. november til slutningen af februar	68 300	Mandariner (herunder tangeriner, satsumas, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter)
ex 0805 30 30 ex 0805 30 40	1. september til 30 november	64 349	Citroner
ex 0805 30 40 0805 30 20	1. december til 31. maj	32 718	
0806 10 40 0806 10 50	21. juli til 20. november	29 849	Spisedruer

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1064/97

af 12. juni 1997

om ændring af forordning (EF) nr. 1556/96 om indførelse af en ordning med
importlicenser for visse frugter og grøntsager fra tredjelande

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96
af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for
frugt og grøntsager⁽¹⁾, særlig artikel 31, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1556/96⁽²⁾,
ændret ved forordning (EF) nr. 906/97⁽³⁾, blev der indført
en ordning med importlicenser for visse frugter og grønt-
sager fra tredjelande og fastsat en liste over de produkter,
som er omfattet af ordningen;

en undersøgelse af markedssituationen for de pågældende
produkter viser, at den pågældende liste bør ændres;

Forvaltningskomitéen for Frugt og Grøntsager har ikke
afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte
frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 1556/96 affattes som
angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter
offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 297 af 21. 11. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 193 af 3. 8. 1996, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 130 af 22. 5. 1997, s. 12.

BILAG

KN-kode	Periode	Varebeskrivelse
0702 00 40 0702 00 45 0702 00 50 0702 00 15	1. oktober til 31. marts	Tomater (*)
0702 00 20 0702 00 25 0702 00 30 0702 00 35	1. april til 30. september	
0707 00 35 0707 00 40 0707 00 10 0707 00 15	1. november til 30. april	Agurker
0805 10 61 0805 10 65 0805 10 69 0805 10 01 0805 10 05 0805 10 09 0805 10 11 0805 10 15 0805 10 19 0805 10 21 0805 10 25 0805 10 29 0805 10 31 0805 10 33 0805 10 35	1. december til 31. maj	Appelsiner
0805 20 33 0805 20 35 0805 20 37 0805 20 39 0805 20 13 0805 20 15 0805 20 17 0805 20 19	1. november til slutningen af februar	Mandariner (herunder tangeriner, satsu-mas, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter)
ex 0805 30 30 ex 0805 30 40	1. september til 30. november	Citroner
0805 30 20	1. december til 31. maj	
0806 10 40 0806 10 50	21. juli til 20. november	Spisedruer
0809 20 31 0809 20 39 0809 20 41 0809 20 49 0809 20 51 0809 20 59 0809 20 61 0809 20 69	21. maj til 10. august	Kirsebær
ex 0808 10 61 ex 0808 10 63 ex 0808 10 69	1. maj til 30. juni	Æbler

(*) Undtagen tomater med oprindelse i Marokko.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1065/97

af 12. juni 1997

om komplettering af bilaget til forordning (EF) nr. 1107/96 om registrering af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser efter proceduren i artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 af 14. juli 1992 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 535/97⁽²⁾, særlig artikel 17, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

For visse betegnelser, som medlemsstaterne har meddelt Kommissionen i henhold til artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2081/92, blev medlemsstaterne anmodet om at indsende yderligere oplysninger, så det kan sikres, at de pågældende betegnelser er i overensstemmelse med artikel 2 og 4 i nævnte forordning; undersøgelsen af disse yderligere oplysninger har nu vist, at betegnelserne er i overensstemmelse med ovennævnte artikler; de skal derfor registreres og tilføjes i bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 1107/96⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 123/97⁽⁴⁾;

som følge af tre nye medlemsstaters tiltræden regnes fristen på seks måneder, jf. artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2081/92, fra datoen for de pågældende landes tiltræden; visse af de betegnelser, som disse medlemsstater har meddelt, er i overensstemmelse med artikel 2 og 4 i nævnte forordning og bør derfor registreres;

betegnelsen »Speck dell'Alto Adige« vedrører et geografisk grænseområde, som desuden er tosproget; eftersom artikel 5, stk. 5, finder anvendelse, har de berørte medlemsstater derfor konsulteret hinanden og indgået en aftale; resultatet heraf er, at denne betegnelse, som allerede er registreret på italiensk, også bør registreres på tysk;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Komitéen for Geografiske Betegnelser og Oprindelsesbetegnelser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 1107/96 kompletteres med betegnelserne i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Betegnelsen »Speck dell'Alto Adige« registreres på tysk: »Südtiroler Markenspeck« eller »Südtiroler Speck«.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 208 af 24. 7. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 83 af 25. 3. 1997, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. L 148 af 21. 6. 1996, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 24. 1. 1997, s. 19.

BILAG

A) **PRODUKTER, DER ER OPFØRT I BILAG II TIL TRAKTATEN OG BESTEMT TIL KONSUM****Køddprodukter**

ITALIEN

•— Prosciutto di Norcia (BGB)•

ØSTRIG

•— Tiroler Speck (BGB)•

Ost

ØSTRIG

- Tiroler Bergkäse (BOB)
- Vorarlberger Alpkäse (BOB)
- Vorarlberger Bergkäse (BOB)•

NEDERLANDENE

•— Boeren-Leidse met sleutels (BOB)⁽¹⁾•**Andre animalske produkter (æg, honning og forskellige mejeriprodukter undtagen smør)**

FRANKRIG

•— Miel de Sapin des Vosges (BOB)•

Olivenolie

GRÆKENLAND

- Καλαμάτα (Kalamata) (BOB)
- Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Hanion Kritis) (BOB)⁽²⁾⁽³⁾•

ITALIEN

- Bruzio (BOB)
- Cilento (BOB)
- Colline Salernitane (BOB)
- Penisola Sorrentina (BOB)•

Frugt, grøntsager og korn

GRÆKENLAND

- æbler
- Μήλα Ντελίσσιους Πιλαφά Τριπόλεως (Mila Delicious Pilafa de Tripoli) (BOB)•

FRANKRIG

•— Lentille verte du Puy (BOB)•

ITALIEN

•— Lenticchia di Castelluccio di Norcia (BGB)•

ØSTRIG

•— Waldviertler Graumohn (BOB)•

⁽¹⁾ Der er ikke ansøgt om beskyttelse af navnet »Leidse«.⁽²⁾ Der er ikke ansøgt om beskyttelse af navnet »Χανίων« (Hanion).⁽³⁾ Der er ikke ansøgt om beskyttelse af navnet »Κρήτης« (Kritis).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1066/97

af 12. juni 1997

om tredje ændring af forordning (EF) nr. 581/97 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Belgien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for svinekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94⁽²⁾, særlig artikel 20, og

ud fra følgende betragtninger

På grund af forekomsten af klassisk svinepest i visse grænseområder i Nederlandene blev der ved Kommissionens forordning (EF) nr. 581/97⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1009/97⁽⁴⁾, fastsat undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Belgien;

på grund af den fortsatte forekomst af klassisk svinepest i Nederlandene synes det ikke muligt at bringe undtagelsesforanstaltningerne til støtte for markedet for svinekød i Belgien til afslutning på kort sigt; det er derfor hensigtsmæssigt at sænke minimumsvægten for støtteberettigede fedesvin og dermed gøre det muligt at reducere udgifterne

til denne foranstaltning og mængden af svin, der skal forarbejdes i destruktionsanstalterne;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 581/97 foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 1, stk. 2, og i artikel 4, stk. 1 og 2, ændres »120 kg« til »100 kg«.
- 2) I artikel 4, stk. 2, ændres »110 kg« til »90 kg«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 2. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

⁽³⁾ EFT nr. L 87 af 2. 4. 1997, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 145 af 5. 6. 1997, s. 21.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1067/97

af 12. juni 1997

om sjette ændring af forordning (EF) nr. 413/97 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Nederlandene

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
svinekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr.
3290/94⁽²⁾, særlig artikel 20, og

ud fra følgende betragtninger:

På grund af udbrud af klassisk svinepest i visse produktionsskemaer i Nederlandene blev der ved Kommissionens forordning (EF) nr. 413/97⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1031/97⁽⁴⁾, fastsat undtagelsesbestemmelser til støtte for markedet for svine­kød i denne medlemsstat;

på grund af videreførelsen af de veterinære og handelsmæssige restriktioner, de nederlandske myndigheder har indført, og udvidelsen heraf til at gælde for nye zoner, bør antallet af fedesvin, smågrise og unge smågrise, der kan leveres til de kompetente myndigheder, forøges, således at det bliver muligt at videreføre undtagelsesforanstaltningerne i de kommende uger;

for at gøre bestemmelserne klarere er det hensigtsmæssigt at samle antallet af støtteberettigede dyr, der er blevet ændret flere gange siden begyndelsen af anvendelsen af forordning (EF) nr. 413/97 den 18. februar 1997, i et enkelt bilag;

det er nødvendigt at foretage en mindre forhøjelse af den støtte, der ydes for levering af unge smågrise, for at skabe et logisk forhold mellem støtten til de forskellige kategorier af smågrise;

en hurtig og effektiv anvendelse af undtagelsesforanstaltningerne til støtte for markedet er et af de bedste midler til at bekæmpe udbredelsen af klassisk svinepest; det er derfor berettiget at anvende bestemmelserne i denne forordning fra den 2. juni 1997;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for Svine­kød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 413/97 foretages følgende ændringer:

- 1) Artikel 1, stk. 3, sidste afsnit, udgår.
- 2) Artikel 4, stk. 4, affattes således:
»4. Den i artikel 1, stk. 2, 3 og 4, omhandlede støtte af bedrift fastsættes til:
— 55 ECU pr. dyr for smågrise med en gennemsnitsvægt pr. parti på 25 kg eller derover
— 47 ECU pr. dyr for smågrise med en gennemsnitsvægt pr. parti på over 24 kg, men under 25 kg
— 40 ECU pr. dyr for unge smågrise med en gennemsnitsvægt pr. parti på 8 kg eller derover
— 38 ECU pr. dyr for meget unge smågrise på tre uger eller derunder.«
- 3) Bilag I affattes som angivet i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 2. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

⁽³⁾ EFT nr. L 62 af 4. 3. 1997, s. 26.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 150 af 7. 5. 1997, s. 34.

*BILAG**»BILAG I*

Maksimalt antal dyr fra den 18. februar 1997:

Fedevin	1 050 000 dyr
Smågrise og unge smågrise	1 630 000 dyr
Meget unge smågrise	500 000 dyr«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1068/97

af 12. juni 1997

om ændring af bilag II til Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 af 14. juli 1992 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 535/97⁽²⁾, særlig artikel 1, stk. 1, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kochenille og kork bør optages i bilag II til forordning (EØF) nr. 2081/92 for at imødekomme forventningerne hos et antal landbrugsproducenter, for hvilke disse produkter er en af de vigtigste indkomstkilder; da det drejer sig om landbrugsprodukter, er det ikke udelukket, at disse landbrugsproducenter vil kunne indgive en ansøgning om registrering af disse produkter i henhold til forordning (EØF) nr. 2081/92 i betragtning af den forbindelse, der kan eksistere mellem disse produkter og visse geografiske områder;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Geografiske Betegnelser og Oprindelsesbetegnelser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I bilag II til forordning (EØF) nr. 2081/92 indsættes følgende produkter:

- kork
- kochenille (råprodukt af animalsk oprindelse)*.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 208 af 24. 7. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 83 af 25. 3. 1997, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1069/97

af 12. juni 1997

om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af sengelinned af bomuld med oprindelse i Egypten, Indien og Pakistan

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 2331/96⁽²⁾, særlig artikel 7,

efter konsultation i Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

- (1) Den 13. september 1996 offentliggjorde Kommissionen en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽³⁾ om indledning af en antidumping-procedure vedrørende importen til Fællesskabet af sengelinned af bomuld med oprindelse i Egypten, Indien og Pakistan og indledte en undersøgelse.
- (2) Proceduren indledtes på grundlag af en klage indgivet den 30. juli 1996 af Eurocoton (Komité for Bomulds- og dermed beslægtede Tekstilindustrier i EF) på vegne af producenter i Fællesskabet, som tegnede sig for en væsentlig del af produktionen i Fællesskabet af sengelinned af bomuld. Klagen indeholdt beviser for, at der fandt dumping sted af den pågældende vare og forvoldtes væsentlig skade som følge heraf, hvilket anses for tilstrækkeligt til at begrunde indledningen af en procedure.
- (3) Kommissionen underrettede officielt de producenter/eksportører og importører, som den vidste var berørt af sagen, samt disses brancheorganisationer, repræsentanterne for de pågældende eksportlande og klagerne om indledningen af proceduren.
- (4) Berørte parter fik lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt mundtligt. En række producenter/eksportører i de pågældende lande samt producenter, importører, handelsvirksomheder og en forbrugerorganisation i Fællesskabet tilkendegav deres synspunkter skriftligt. Alle parter, der anmodede herom, blev hørt mundtligt.

- (5) I betragtning af det store antal EF-producenter, der udtrykkeligt støttede klagen, besluttede Kommissionen at anvende stikprøveteknik, og den sendte spørgeskemaer til og modtog detaljerede oplysninger fra en repræsentativ stikprøve af EF-producenter, som nærmere omhandlet i betragtning 58 til 61.
- (6) I betragtning af det store antal producenter/eksportører i de pågældende eksportlande blev der også her udtaget stikprøver, og Kommissionen sendte spørgeskemaer til og modtog detaljerede oplysninger fra en repræsentativ stikprøve af producenter/eksportører, som nærmere omhandlet i betragtning 15 til 21.
- (7) Kommissionen sendte spørgeskemaer til 14 importører, som den vidste var berørt af sagen, men den modtog kun svar fra tre.

Kommissionen sendte desuden spørgeskemaer til 28 store købere af sengelinned, herunder grossister, detailhandlere og postordreselskaber, for at tage deres økonomiske interesser i betragtning og vurdere de sandsynlige virkninger på dem og deres indkøbsbeslutninger. Imidlertid besvarede kun fire spørgeskemaet.

- (8) Kommissionen indhentede og efterprøvede alle de oplysninger, som den anså for nødvendige for at træffe foreløbig afgørelse om dumping og skade, og aflagde kontrolbesøg hos følgende selskaber i stikprøven:

a) Producenter i Fællesskabet

Tyskland

- Bierbaum Textilwerke GmbH & Co. KG, Borken
- Irisette GmbH & Co. KG, Zell im Wiesental
- Gunter Meckelholz GmbH, Bocholt
- Wilh. Wulfing GmbH & Co., Borken
- Luxorette GmbH, Wendlingen

Frankrig

- Société Industrielle Mulliez Frères SA, Roubaix
- Hacot Colombier SA, Houplines
- Ets Vanderschooten, Nieppe
- Joseph Hacot SA, La Gorgue
- Groupe Fremaux SA, Haubourdin
- C Bera SA, Noyelles-sur-Selle
- Jalla SA, Paris

⁽¹⁾ EFT nr. L 56 af 6. 3. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 317 af 6. 12. 1996, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. C 266 af 13. 9. 1996, s. 2.

Italien

- Vincenzo Zucchi SpA, Milano
- Bassetti SpA, Milano
- Bossi SpA, Mortara
- Gabel Industria Tessile SpA, Rovellasca

Portugal

- Lameirinho Indústria Têxtil SA, Pevidém

b) Producenter/eksportører**Egypten**

- Damietta Spinning & Weaving Co., Damietta
- El Nasr Wool and Selected Textiles Co. (STIA), Alexandria
- Orient Linen & Cotton Co., Alexandria
- Stephanie Textile, Cairo

Indien

- Anglo French Textiles, Pondicherry
- Madhu Industries Ltd, Ahmedabad
- Madhu International, Ahmedabad
- Omkar Exports, Ahmedabad
- Prakash Cotton Mills Ltd, Bombay
- The Bombay Dyeing & Manufacturing Co. Ltd, Bombay
- Nowrosjee Wadia & Sons Ltd, Bombay

Pakistan

- Al-Abid Silk Mills Ltd, Karachi
- Al-Abid Export (Pvt) Ltd, Karachi
- Al-Karam Textile Mills (Pvt) Ltd, Karachi
- Fateh Textile Mills, Hyderabad
- Gul Ahmed Textiles Mills Ltd, Karachi
- Excel Textile Mills Ltd, Karachi
- Mohammad Farooq Textile Mills Ltd, Karachi

c) Forbunden importør

- Barkat Limited, Brentford, Det Forenede Kongerige.

- (9) Dumpingundersøgelsen omfattede perioden fra den 1. juli 1995 til den 30. juni 1996 (i det følgende benævnt »undersøgelsesperioden«). Undersøgelsen af skade omfattede perioden fra 1992 til afslutningen af undersøgelsesperioden.

B. DEN AF UNDERSØGELSEN OMFATTEDE VARE OG SAMME VARE**1. Den af undersøgelsen omfattede vare**

- (10) Proceduren omfatter bleget, farvet eller trykt sengelinned af rent bomuld eller af en blanding af bomuld og kemofibre eller hør. Sengelinned indbefatter lagner, dynebetræk og pudebetræk, emballeret enkeltvis eller i sæt med henblik på salg.

De bomuldsstoffer, der anvendes til fremstilling af sengelinned, identificeres ved to par numre. Det første angiver garnnummer (eller -vægt) for henholdsvis kæde og skud. Det andet angiver antal tråde pr. centimeter eller tommer for henholdsvis kæde og skud.

Stofferne bleges, farves eller trykkes. De udskæres derefter og sys sammen til lagner, faconlagner, dynebetræk og pudebetræk af forskellige størrelser. Den færdige vare emballeres enkeltvis eller i sæt med henblik på salg.

Skønt der findes forskellige mulige varetyper på grund af forskellige vævningskonstruktioner, stofets behandling, fremtrædelsesform og størrelse, pakning osv., udgør de alle en enkelt vare i forbindelse med denne procedure, da de har de samme fysiske egenskaber og stort set samme anvendelsesformål.

2. Samme vare

- (11) Kommissionen undersøgte, om sengelinned af bomuld fremstillet af erhvervsgrenen i Fællesskabet og solgt på fællesskabsmarkedet var samme vare som sengelinned af bomuld fremstillet i Egypten, Indien og Pakistan og solgt på fællesskabsmarkedet og de pågældende landes hjemmemarkeder.
- (12) Repræsentanterne for visse berørte parter anmodede om, at bleget sengelinned ikke omfattedes af nærværende procedure med den begrundelse, at sådant sengelinned ikke burde behandles som samme vare. De påstod, at bleget sengelinned er teknisk forskelligt fra trykt og/eller farvet sengelinned, at det ikke kan erstattes af produktionen i Fællesskabet, der er baseret på trykt og/eller farvet sengelinned, og at det har andre endelige brugere (hospitalet og hoteller).
- (13) Undersøgelsen viste, at skønt der findes forskellige processer til behandling af stofferne (blegning, farvning, trykning), kan varer af alle behandlingsformer erstatte hinanden og konkurrerer med hinanden på fællesskabsmarkedet. Dette støttes af den kendsgerning, at detailhandlere køber alle typer sengelinned (bleget, farvet og trykt). Det fandtes endvidere, at der er en produktion i Fællesskabet af bleget sengelinned, og visse typer af varen ikke udelukkende anvendes af nogen bestemt brugerkategori.
- (14) Kommissionen konkluderede, at skønt der var forskelle i det varesortiment, der fremstilledes i Fællesskabet, og det sortiment, der solgtes til eksport til Fællesskabet eller på de pågældende landes hjemmemarked, var der ingen forskelle i de grundlæggende egenskaber og anvendelsesformål for de forskellige typer og kvaliteter af sengelinned af bomuld. Hjemmemarkeds- og eksporttyper i de pågældende lande og typer fremstillet i Fællesskabet opfattedes følgelig som samme vare, jf. artikel 1, stk. 4, i forordning (EF) nr. 384/96 (i det følgende benævnt »grundforordningen«).

C. STIKPRØVER AF EKSPORTØRER/PRODU-CENTER I OPRINDELSESLANDENE

1. Generelt

- (15) I betragtning af det store antal eksportører i de pågældende lande besluttede Kommissionen at anvende stikprøveteknikker i overensstemmelse med artikel 17 i grundforordningen.

For at gøre det muligt for Kommissionen at udvælge en stikprøve opfordredes eksportører og repræsentanter, der handlede på deres vegne, i overensstemmelse med artikel 17, stk. 2, i grundforordningen til at give sig til kende inden tre uger fra indledningen af proceduren og fremlægge grundlæggende oplysninger om deres omsætning på eksport- og hjemmemarkedet, de foretagne produktionstrin samt navne og adresser på alle virksomheder i sengelinnedsektoren, med hvilke de stod i forretningsmæssig forbindelse. Myndighederne i de pågældende lande kontaktedes også af Kommissionen i denne forbindelse.

2. Forudgående udvælgelse af stikprøven

- (16) De virksomheder, der gav sig til kende, fremlagde de ønskede oplysninger inden for fristen på tre uger og havde eksporteret den pågældende vare til Fællesskabet i undersøgelsesperioden, ansås for at være samarbejdsvillige virksomheder og blev taget i betragtning ved udvælgelsen af stikprøven.

Disse virksomheder tegnede sig for omkring 100 %, 82 % og 77 % af den samlede eksport til Fællesskabet fra henholdsvis Egypten, Indien og Pakistan.

- (17) De virksomheder, der ikke indgik i den endelige stikprøve, underrettedes om, at enhver antidumpingtold på deres eksport ville blive beregnet i overensstemmelse med artikel 9, stk. 6, i grundforordningen, dvs. uden at tolden ville overstige den vejede gennemsnitlige dumpingmargen, der fastsattes for selskaberne i stikprøven.
- (18) De virksomheder, som ikke gav sig til kende inden for fristen på tre uger, ansås for at være ikke-samarbejdende selskaber.

3. Udvalgelse af stikprøven

- (19) For alle de berørte lande skete udvælgelsen af stikprøven efter aftale med repræsentanterne for de berørte virksomheder, brancheorganisationer og/eller regeringer.
- (20) De virksomheder, som indgik i stikprøven og samarbejdede fuldt ud med undersøgelsen, tildeltes

deres egen dumpingmargen og individuelle toldsats.

- (21) Kommissionen udvalgte desuden en reserve af selskaber, der skulle besvare spørgeskemaet, men kun ville blive undersøgt, hvis virksomheder i hovedstikprøven efterfølgende skulle nægte at samarbejde.

Disse virksomheder underrettedes også om, at enhver antidumpingtold på deres eksport ville blive beregnet i overensstemmelse med artikel 9, stk. 6, i grundforordningen, medmindre de udvalgte til at erstatte en virksomhed i den oprindelige stikprøve, i hvilket tilfælde de ville få tildelt deres egen dumpingmargen og individuelle toldsats.

4. Individuel undersøgelse af virksomheder, der ikke udvalgte til stikprøven

- (22) Syv samarbejdende virksomheder, der ikke udvalgte til stikprøven, anmodede om, at der beregnedes individuelle dumpingmargener, og ledsagede denne anmodning med en besvarelse af spørgeskemaet inden for de frister, der var fastsat i denne forbindelse. I overensstemmelse med artikel 17, stk. 3, i grundforordningen kunne deres anmodninger dog ikke imødekommes i den nuværende undersøgelse, da antallet af eksportører var så stort, at individuelle undersøgelser ville have været urimeligt byrdefulde og hindret en rettidig afslutning af undersøgelsen. De pågældende syv virksomheder underrettedes herom.

D. DUMPING

1. Normal værdi

a) Indien

- (23) I overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, i grundforordningen undersøgte Kommissionen først, om hver eksportør/producent samlede hjemmemarkedssalg af sengelinned af bomuld var repræsentativt, dvs. om den samlede mængde af dette salg udgjorde mindst 5 % af den samlede mængde af det tilsvarende eksportsalg til Fællesskabet.

Denne vurdering viste, at kun en eksportør/producent havde et repræsentativt salg af sengelinned af bomuld på hjemmemarkedet i undersøgelsesperioden.

- (24) Kommissionen undersøgte derefter, om de forskellige typer varer, der eksporterendes til Fællesskabet, solgtes i repræsentative mængder på hjemmemarkedet. I denne forbindelse fandt Kommissionen, at hjemmemarkeds- og eksporttyper, der havde tilsvarende størrelse, vævningskonstruktion, stofbehandling og endelig fremtrædelsesform, var sammenlignelige varer.

Hjemmemarkedssalg af en bestemt type ansås for tilstrækkeligt repræsentativt, hvis den mængde af den pågældende type, der solgtes på hjemmemarkedet i undersøgelsesperioden, udgjorde 5 % eller derover af den samlede mængde af den sammenlignelige type, der solgtes til eksport til Fællesskabet.

For den eneste virksomhed med et repræsentativt samlet hjemmemarkedssalg viste denne vurdering, at fem typer sengelinned af bomuld, der eksporteredes til Fællesskabet, også var blevet solgt i repræsentative mængder på hjemmemarkedet i undersøgelsesperioden.

- (25) Kommissionen undersøgte efterfølgende, om denne virksomheds hjemmemarkedssalg af hver af de fem repræsentative typer kunne anses for at have fundet sted i normal handel, jf. artikel 2, stk. 4, i grundforordningen.

Det fandtes, at de pågældende fem typer var blevet solgt med tab, dvs. til priser under produktionsomkostningerne plus salgs-, general- og administrationsomkostninger (i det følgende benævnt »SGA-omkostninger«). Det fandtes derfor, at disse typer ikke solgtes i normal handel, og at hjemmemarkedspriserne ikke var et tilstrækkeligt grundlag for en fastsættelse af den normale værdi.

- (26) For alle typer, der solgtes med henblik på eksport til Fællesskabet af alle selskaber, måtte den normale værdi derfor beregnes i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, i grundforordningen.

Den beregnede værdi fastsattes på grundlag af hvert selskabs produktionsomkostninger for de eksporterede typer plus et rimeligt beløb til dækning af SGA-omkostninger og fortjeneste.

Da kun én virksomhed havde et repræsentativt samlet hjemmemarkedssalg, og de rentable hjemmemarkedstyper udgjorde mindre end 80 %, men over 10 %, af det samlede hjemmemarkedssalg, anvendte Kommissionen i forbindelse med beregningen af den normale værdi for alle de undersøgte virksomheder de beløb for SGA-omkostninger og fortjeneste, som de pågældende virksomheder havde henholdsvis pådraget sig og opnået, jf. artikel 2, stk. 6, i grundforordningen.

b) *Egypten*

- (27) Vurderingen af den samlede repræsentativitet (se betragtning 23) viste, at tre af de fire virksomheder i stikprøven havde repræsentative salg af sengelinned af bomuld på hjemmemarkedet i undersøgelsesperioden.

- (28) På grundlag af sammenlignelighedskriterierne (se betragtning 24) fandt Kommissionen, at hjemmemarkeds- og eksporttyperne for alle tre egyptiske selskaber med et repræsentativt hjemmemarkedsalg ikke muliggjorde en rimelig sammenligning.

- (29) For alle typer, der solgtes med henblik på eksport til Fællesskabet af alle egyptiske virksomheder i stikprøven, fastsattes den normale værdi derfor på grundlag af en beregnet værdi for de varer, der eksporterades til Fællesskabet, jf. artikel 2, stk. 3, i grundforordningen.

For at fastsætte et rimeligt beløb til fortjeneste undersøgte det desuden for de tre virksomheder med et samlet repræsentativt salg, om dette salg havde fundet sted i normal handel. Det fandtes, at for to af de tre selskaber med et repræsentativt hjemmemarkedssalg solgtes alle hjemmemarkedsstyper med tab (dvs. til priser under produktionsomkostningerne plus SGA-omkostningerne). Det fandtes derfor, at hjemmemarkedssalg for disse to selskaber ikke havde fundet sted i normal handel, og det kunne derfor ikke benyttes som grundlag for en fastsættelse af et rimeligt beløb til dækning af fortjeneste.

For det tredje selskab fandtes det, at mindre end 80 %, men over 10 %, af alle typer, der solgtes på hjemmemarkedet, var rentable (dvs. solgtes til priser over produktionsomkostningerne plus SGA-omkostningerne). Dette salg ansås derfor at have fundet sted i normal handel, og den ved dette salg opnåede fortjeneste anvendtes ved beregningen af den normale værdi for alle egyptiske selskaber.

- (30) For det eneste selskab med et tilstrækkeligt rentabelt hjemmemarkedssalg af den pågældende vare i undersøgelsesperioden beregnedes den normale værdi følgelig på grundlag af produktionsomkostningerne for de eksporterede typer plus dets SGA-omkostninger og fortjenstmargen.

- (31) For de to selskaber med et repræsentativt hjemmemarkedssalg, der ikke havde fundet sted i normal handel, anvendtes deres produktions- og SGA-omkostninger plus fortjenstmargenen for virksomheden med et tilstrækkeligt rentabelt hjemmemarkedssalg ved beregningen af den normale værdi.

- (32) For at beregne den normale værdi for selskabet uden repræsentativt hjemmemarkedssalg anvendte Kommissionen dets egne produktionsomkostninger for hver eksporteret type plus de faktiske vejede gennemsnitlige hjemmemarkedsomkostninger til SGA for virksomhederne med repræsentative hjemmemarkedssalg og fortjenstmargenen for virksomheden med tilstrækkelige rentable hjemmemarkedssalg.

c) *Pakistan*

- (33) Vurderingen af den samlede repræsentativitet (se betragtning 23) viste, at kun en virksomhed i stikprøven havde et repræsentativt salg af sengelinned af bomuld på hjemmemarkedet i undersøgelsesperioden.
- (34) På grundlag af sammenlignelighedskriterierne (se betragtning 24) fandt Kommissionen, at hjemmemarkeds- og eksporttyperne for virksomheden med et repræsentativt hjemmemarkedssalg ikke muliggjorde en rimelig sammenligning.
- (35) For alle typer, der solgtes med henblik på eksport til Fællesskabet af alle pakistanske virksomheder i stikprøven, fastsattes den normale værdi derfor på grundlag af en beregnet værdi for de varer, der eksporteredes til Fællesskabet, jf. artikel 2, stk. 3, i grundforordningen.

For virksomheden med et repræsentativt hjemmemarkedssalg fandtes det, at mindre end 80 %, men over 10 %, af de typer, der solgtes på hjemmemarkedet, var rentable (dvs. solgtes til priser over produktionsomkostningerne plus SGA-omkostningerne). Dette salg ansås derfor for at have fundet sted i normal handel. De påløbne SGA-omkostninger og den ved dette rentable salg opnåede fortjenstmargen anvendtes følgelig ved beregningen af den normale værdi for alle pakistanske selskaber i stikprøven.

På dette grundlag fastsatte Kommissionen den beregnede værdi på grundlag af produktionsomkostningerne for hver virksomheds eksporterede typer plus SGA-omkostningerne og fortjenesten for virksomheden med et repræsentativt rentabelt hjemmemarkedssalg.

- (36) To virksomheder påstod, at der på grund af ekstraordinære omstændigheder som følge af omfattende borgerlige uroligheder i Karachi i undersøgelsesperioden ikke burde tages hensyn til omkostninger svarende til ledig kapacitet ved beregningen af den normale værdi. Da disse virksomheder ikke fremlagde tilstrækkelig regnskabsmæssig dokumentation, som kunne berettiggte en afvigelse fra de historisk anvendte omkostningsfordelinger, godkendte Kommissionen foreløbig ikke disse krav ved beregningen af dumpingsmargenerne.

2. Eksportpriser

- (37) Generelt fandt eksportørernes/producenternes salg af sengelinned af bomuld på fællesskabsmarkedet sted til uafhængige kunder. Følgelig fastsattes

eksportprisen på grundlag af de priser, der rent faktisk blev betalt eller skulle betales, jf. artikel 2, stk. 8, i grundforordningen.

- (38) En pakistansk eksportør/producent solgte imidlertid en del af sin eksport til en forbunden importør i Fællesskabet. For de transaktioner, der foretoges gennem den forbundne importør, justeredes eksportpriserne i overensstemmelse med artikel 2, stk. 9, i grundforordningen for at tage hensyn til alle omkostninger, herunder told og afgifter, der påløb mellem import og videresalg, og til normalt opnåede fortjenester, så en pålidelig eksportpris kunne fastsættes.

3. Sammenligning

- (39) Med henblik på at sikre en rimelig sammenligning mellem den normale værdi og eksportprisen toges der i form af justeringer behørigt hensyn til forskelle, der påvirkede prissammenligneligheden, jf. artikel 2, stk. 10, i grundforordningen.

Ved justeringerne toges der hensyn til forskelle i forbindelse med følgende faktorer:

- Indien: importafgifter og indirekte skatter samt omkostninger vedrørende transport og håndtering, søfragt, søforsikring, pakning, kredit og provisioner
- Egypten: søfragt, pakningsomkostninger, kredit og provisioner
- Pakistan: importafgifter og indirekte skatter, søfragt, landtransport, kredit og provisioner.

- (40) Den indiske eksportør/producent med et repræsentativt samlet hjemmemarkedssalg anmodede om en justering af den normale værdi på 5 % for forskelle i handelstrin baseret på det forhold, at eksportsalg til distributører i Fællesskabet finder sted i langt større mængder end salg gennem tre adskilte salgskanaler på hjemmemarkedet (enegrossister for mærkevarer, andre grossister og industrielle brugere).

Som følge af denne anmodning undersøgte Kommissionen, om en sådan justering kunne indrømmes i henhold til artikel 2, stk. 10, i grundforordningen.

En justering for forskelle i mængder var ikke berettiget, da der ikke fandtes noget tegn på, at distributører på hjemmemarkedet havde haft fordel af rabatter eller afslag på grund af de større mængder, som de påstodes at have købt.

En justering for forskelle i handelstrin kunne heller ikke indrømmes, da den pågældende virksomhed begrænsede sig til at henvise til de forskellige distributionskanaler på hjemme- og eksportmarkedet, men ikke beviste, at de påståede forskelle i handelstrin mellem eksportprisen og den normale værdi havde påvirket prissammenligneligheden som påvist ved konsekvente og særskilte forskelle i funktioner og priser mellem de forskellige handelstrin på hjemmemarkedet.

- (41) Den samme virksomhed anmodede desuden om en justering af den normale værdi på 10 % for forskelle i udgifter til salgsfremmende foranstaltninger for mærkevarer med den begrundelse, at den pådrog sig uforholdsmæssigt store salgsfremmeudgifter ved salg til sine enegrossister på hjemmemarkedet, som ikke påløb ved eksporten til Fællesskabet. For at vurdere, om en sådan forskel i udgifter til salgsfremmende foranstaltninger kunne have påvirket prissammenligneligheden, undersøgte Kommissionen det samlede niveau for SGA-omkostninger, som dette selskab havde afholdt i forbindelse med hjemmemarkedssalget til enegrossister, som kun købte mærkevarer, og fandt, at det var det samme som afholdtes på hjemmemarkedssalget til andre grossister, som kun købte ikke-mærkevarer. Der fremlagdes desuden ingen beviser for, at kunder konsekvent havde betalt højere priser for mærkevarer. Da den pågældende virksomheds eksport til Fællesskabet bestod af ikke-mærkevarer, konkluderedes det, at udgifter til salgsfremmende foranstaltninger for mærkevarer ikke var en faktor, der påvirkede prissammenligneligheden. Anmodningen om en sådan justering afvistes derfor også.
- (42) Endelig skal det bemærkes, at kvantificeringen af de to ønskede justeringer (se betragtning 40 og 41) ikke støttedes af kontrollerbare oplysninger og fandtes at overstige de samlede SGA-udgifter, der afholdtes af den pågældende virksomhed i undersøgelsesperioden.
- (43) Alle indiske eksportører/producenter krævede en justering for kreditter ydet i forbindelse med eksportsalg på grundlag af deres faktiske kreditomkostninger. Da det af artikel 2, stk. 10, litra g), fremgår, at sådanne justeringer skal foretages, når den ydede kredit er en faktor, der tages i betragtning ved prisfastsættelsen, beregnede Kommissionen imidlertid denne justering på grundlag af den kredit, der aftaltes på salgstidspunktet, dvs. omkostning beregnet efter betalingsbetingelser/antal dage og gældende rente.
- (44) Den indiske eksportør/producent med et repræsentativt samlet hjemmemarkedssalg krævede en justering for kreditomkostninger i forbindelse med salg

på hjemmemarkedet. Dette måtte afvises, da der ikke forelå beviser fra undersøgelsesperioden på, at der var blevet aftalt betalingsbetingelser på salgstidspunktet. Undersøgelsen viste faktisk, at leveringen af varerne altid fandt sted efter betalingen.

- (45) Alle pakistanske eksportører/producenter krævede en justering af den normale værdi for importafgifter og told på de materialer, der fysisk indgik i den samme vare, når den var beregnet til forbrug i Pakistan, som refunderedes ved eksport af den pågældende vare i henhold til den pakistanske lovgivning. Imidlertid viste undersøgelsen, at de beløb, der refunderedes for importafgifter og told, oversteg de kontrollerbare beløb, der faktisk var indeholdt i omkostningerne til de anvendte råvarer. I overensstemmelse med artikel 2, stk. 10, litra b), i grundforordningen begrænsedes justeringen derfor til de beløb, der rent faktisk indgik i omkostningerne til råvarerne.

4. Dumpingmargener

a) Generel metode

- (46) Generelt sammenlignedes den vejede gennemsnitlige beregnede normale værdi efter type med den vejede gennemsnitlige eksportpris efter type. For så vidt angår fem pakistanske eksportører/producenter vedrørte alle eksporttransaktioner forskellige varettyper. En sammenligning af individuelle normale værdier som fastsat for disse selskaber i henhold til betragtning 35 med individuelle eksportpriser til Fællesskabet for hver enkelt transaktion som fastsat i henhold til betragtning 37 og 38 foretoges derfor for disse pakistanske eksportører/producenter.

b) Metode for grupper af virksomheder

- (47) Det har været Kommissionens faste praksis at betragte forbundne virksomheder eller virksomheder tilhørende samme gruppe som en enkelt enhed og derfor at fastsætte en enkelt dumpingmargen for dem alle. En beregning af individuelle dumpingmargener ville kunne tilskynde til omgåelse af antidumpingforanstaltninger, der derved ville miste deres effektivitet, idet forbundne producenter ville kunne kanalisere deres eksport til Fællesskabet gennem det selskab, der havde den laveste individuelle dumpingmargen.

I overensstemmelse med denne praksis betragtedes forretningsmæssigt forbundne eksportører/producenter, der tilhørte samme gruppe, som en enkelt

enhed og tildeltes en enkelt dumpingmargen. For eksportører/producenter, der tilhørte samme gruppe, besluttedes det først at beregne en dumpingmargen for hvert selskab. Derefter beregnedes et vejet gennemsnit af disse dumpingmargener og tildeltes gruppen som helhed.

c) *Specifik anvendelse*

- (48) Ovennævnte metode anvendtes på to indiske og to pakistanske grupper af selskaber. For så vidt angår både en indisk og en pakistansk gruppe fandtes eksporten til Fællesskabet imidlertid ubetydelig for et selskab i hver gruppe og blev ikke taget i betragtning ved beregningerne.

For så vidt angår Egypten er størstedelen af de samarbejdende selskaber (13 ud af 21) direkte eller indirekte statsejede og forvaltes af regeringen. I overensstemmelse med den i betragtning 47 nævnte praksis betragtedes alle disse statsejede selskaber derfor som en enkelt enhed.

Af de fire egyptiske eksportører/producenter, der indgik i stikprøven, var tre statsejede. Der beregnedes en vejet gennemsnitlig dumpingmargen for disse tre selskaber, som anvendtes for alle samarbejdende statsejede selskaber, uanset om de blev undersøgt eller ej. Endelig tildeltes samarbejdende ikke-statsejede selskaber, der ikke indgik i stikprøven, den vejede gennemsnitlige dumpingmargen for de fire selskaber i stikprøven, vejet på grundlag af deres omsætning ved eksport til Fællesskabet.

d) *Dumpingmargener for selskaber i stikprøven*

- (49) Sammenligningen som beskrevet i betragtning 39 samt 46 til 48 viste, at der for alle selskaber, der i fuldt omfang samarbejdede med undersøgelsen, forekom dumping. De foreløbige dumpingmargener i procent af cif-importprisen ved Fællesskabets grænse er:

Indien

— Anglo French Textiles	27,3 %
— The Bombay Dyeing & Manufacturing Co. Ltd	9,4 %
— Nowrosjee Wadia & Sons Ltd	9,4 %
— Madhu Industries Ltd	19,5 %
— Madhu International	19,5 %
— Omkar Exports	16,5 %
— Prakash Cotton Mills Ltd	3,9 %

Egypten

— Damietta Spinning & Weaving Co.	13,5 %
— El Nasr Wool and Selected Textiles Co. (STIA)	13,5 %
— Orient Linen & Cotton Co.	13,5 %
— Stephanie Textile	9,1 %

Pakistan

— Al-Abid Silk Mills Ltd	8,2 %
— Al Abid Export (Pvt) Ltd	8,2 %
— Al-Karam Textile Mills (Pvt) Ltd	2,6 %
— Feteht Textile Mills Ltd	7,9 %
— Gul Ahmed Textile Mills Ltd	0,2 % (ubetydelig)
— Excel Textile Mills Ltd	0,2 % (ubetydelig)
— Mohammad Farooq Textile Mills Ltd	6,6 %

e) *Dupingmargen for samarbejdende selskaber, der ikke indgik i stikprøven*

- (50) Samarbejdende selskaber, der ikke udvalgte til stikprøven (se betragtning 17 og 21), tildeltes den gennemsnitlige dumpingmargen for selskaberne i stikprøven, vejet på grundlag af deres omsætning ved eksport til Fællesskabet. I overensstemmelse med artikel 9, stk. 6, i grundforordningen sås der ved beregningen af denne gennemsnitlige dumpingmargen bort fra de konstaterede minimalmargener. Udtrykt i procent af cif-importprisen ved Fællesskabets grænse er de foreløbige dumpingmargener:

— Indien	13,6 %
— Egypten	13,5 % (for statsejede selskaber)
— Egypten	13,0 % (for andre selskaber)
— Pakistan	6,5 %

f) *Dumpingmargen for ikke-samarbejdende selskaber*

- (51) For ikke-samarbejdende selskaber fastsattes en dumpingmargen på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. artikel 18 i grundforordningen. Da graden af samarbejde var høj, fandtes det passende at fastsætte dumpingmargenen for ikke-samarbejdende selskaber i hvert af de pågældende lande til den højeste dumpingmargen, der konstateredes for et selskab i hver stikprøve, da det ville udgøre en belønning for manglende samarbejde at antage, at den dumpingmargen, der tildeltes eksportører/producenter, som ikke gav sig til kende, var lavere end den højeste dumpingmargen, der fandtes for en samarbejdende eksportør/producent.

Disse foreløbige dumpingmargener er i procent af cif-importprisen, Fællesskabets grænse:

— Indien	27,3 %
— Egypten	13,5 %
— Pakistan	8,2 %.

E. ERHVERVSGRENNEN I FÆLLESSKABET

1. Definition af erhvervsgrenen i Fællesskabet

- (52) Efter at have slettet syv virksomheder, der fandtes ikke at have deltaget i klagen fra listen over virksomheder i klagen, fandt Kommissionen, at de resterende virksomheder tegnede sig for hovedparten af produktionen i Fællesskabet af sengelinned og opfyldte betingelserne i artikel 5, stk. 4, i grundforordningen.

Efter indledningen af proceduren påstod en række organisationer, der repræsenterede eksportører og importører af sengelinned fra de pågældende lande at flere af de producenter, der udgjorde erhvervsgrenen i Fællesskabet, også importerede den dumpede vare fra de lande, der var omfattet af proceduren. Under disse omstændigheder foretog Kommissionen en fornyet undersøgelse af om disse selskaber ikke burde anses for at tilhøre »erhvervsgrenen i Fællesskabet«, jf. artikel 4, stk. 1, litra a), i grundforordningen.

- (53) I forbindelse med gennemførelsen af denne fornyede undersøgelse og overensstemmelse med Fællesskabets institutioners konsekvente praksis forekom det hensigtsmæssigt at fastslå, om disse virksomheder hovedsagelig var producenter i Fællesskabet med en yderligere aktivitet baseret på import, som blot supplerede deres produktion i Fællesskabet for at kunne tilbyde et fuldstændigt varesortiment, eller om de var importører med en forholdsvis begrænset yderligere produktion i Fællesskabet.
- (54) I alle tilfælde undtagen ét indgik de virksomheder, der påstodes at importere sengelinned fra de pågældende lande, i stikprøven af producenter i Fællesskabet (se betragtning 58 til 61). Kommissionen kunne derfor undersøge omfanget af denne import under sine kontrolbesøg hos virksomhederne. For alle disse virksomheder i stikprøven undtagen én viste undersøgelsen, at importen af dumpingvarer fra de pågældende lande havde udgjort mindre end 10 % af de pågældende selskabers omsætning i den undersøgte periode. Det er derfor Kommissionens opfattelse, at disse selskaber ikke var beskyttet mod dumpingimportens virkninger, og at disse selskaber i forbindelse med artikel 4 i grundforordningen sammen med de øvrige samarbejdende producen-

ter, kan anses for at tilhøre erhvervsgrenen i Fællesskabet.

For så vidt angår den sidste virksomhed i stikprøven fandtes det, at en større andel af dens salg af sengelinned i undersøgelsesperioden var af pakistansk oprindelse og også, at kun en mindre del af dens salg var af egen produktion. Det syntes endvidere, at selskabets fremtidige aktivitet sandsynligvis ville være yderligere rettet mod import. Denne virksomhed, hvis centrale interesser klart ansås for ikke at ligge i fremstilling af sengelinned i Fællesskabet, udelukkede derfor fra erhvervsgrenen i Fællesskabet.

- (55) Da alle undtagen én af virksomhederne i stikprøven, der påstodes at importere sengelinned fra de pågældende lande, ved undersøgelsen fandtes ikke at gøre dette i mængder, der var tilstrækkelige til at berettiggende en udelukkelse, finder Kommissionen, at eksportørernes påstande i denne forbindelse var overdrevne og upålidelige. På grundlag af konklusionerne vedrørende stikprøven er det derfor ikke berettiget at udelukke det ene selskab, der ikke indgik i stikprøven. Dette selskab bør derfor fortsat være omfattet af definitionen af erhvervsgrenen i Fællesskabet. Under alle omstændigheder har dette spørgsmål ingen betydelig indflydelse på spørgsmålet om fællesskabserhvervsgrenens repræsentativitet.
- (56) Tre andre selskaber udelukkede. I et tilfælde fandtes selskabet ikke længere at fremstille sengelinned. I to andre tilfælde reagerede virksomhederne ikke på de anmodninger om oplysninger, der via Eurocoton og de nationale sammenslutninger rettedes til de klagere, der ikke udvalgte til stikprøven af producenter i Fællesskabet, med henblik på at indhente oplysninger om fællesskabserhvervsgrenen som helhed.
- (57) De resterende 35 selskaber, der samarbejdede med undersøgelsen og er beliggende i Frankrig, Tyskland, Italien, Spanien, Portugal, Østrig og Finland, tegnede sig for størstedelen af den samlede produktion i Fællesskabet i undersøgelsesperioden. Disse virksomheder ansås derfor at udgøre erhvervsgrenen i Fællesskabet, jf. vilkårene i artikel 4, stk. 1, i grundforordningen.

2. Stikprøver

- (58) På grund af antallet af virksomheder i fællesskabserhvervsgrenen besluttedes det at anvende stikprøver, jf. artikel 17 i grundforordningen.
- (59) 16 af de 35 selskaber, som tegnede sig for 96,7 % af fællesskabserhvervsgrenens produktion og 32,5 % af den samlede produktion i Fællesskabet i 1995 (de seneste disponible tal på tidspunktet for udvælgelsen af stikprøven), var beliggende i Tyskland, Italien, Frankrig og Portugal.

- (60) Som en generel regel sælger producenter i Fællesskabet en stor del af deres produktion af sengelinned i deres egen medlemsstat, delvis på grund af forskelle i standardvarer og -størrelser mellem medlemsstaterne. Dette gælder for Tyskland, Frankrig og Italien, der både er de største producenter af sengelinned i Fællesskabet og meget vigtige importører. Producenterne i disse medlemsstater var derfor oplagte kandidater i forbindelse med vurderingen af importens virkning på erhvervsgrenen i Fællesskabet.

For så vidt angår producenter i Portugal sælger de en stor del af deres produktion i andre medlemsstater og tegner sig for omkring en tredjedel af de klagende virksomheders produktion. Skønt Portugal ikke er en betydelig importør, besluttedes det derfor, at virkningen af importen på producenterne, der burde vurderes, og at Portugal burde være repræsenteret i stikprøven.

- (61) I samråd med klageren Eurocoton udarbejdedes der en indledende liste over 19 virksomheder (otte fra Frankrig, seks fra Tyskland, fire fra Italien og en fra Portugal).

I løbet af undersøgelsen udelukkedes en af disse virksomheder fra stikprøven for ikke at have samarbejdet med undersøgelsen. Som følge af denne udelukkelse og af udelukkelsen af det andet selskab i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i grundforordningen (se betragtning 54) er oplysningerne for »producenter i stikprøven« i følgende skadesanalyse baseret på oplysninger fremlagt af de resterende 17 producenter, der tegnede sig for 20,7 % af den samlede produktion i Fællesskabet og 61,6 % af fællesskabserhvervsgrenens produktion. De omfattede de største virksomheder i fællesskabserhvervsgrenen i Tyskland, Italien og Portugal og også mindre producenter. Kommissionen fandt derfor denne stikprøve repræsentativ for erhvervsgrenen i Fællesskabet.

F. SKADE

1. Indhentning af oplysninger

- (62) Oplysninger med henblik på undersøgelse af den skade, der var påført erhvervsgrenen i Fællesskabet, indhentes og analyseres på følgende tre niveauer:

- for hele Fællesskabet (med 15 medlemsstater) vedrørende tendenser for produktion, forbrug i Fællesskabet, import, eksport og markedsandel. Oplysninger indhentes fra Eurocoton og

anerkendte erhvervskilder, bl.a. CITH (Centre d'Information Textile et Habillement), som udarbejder en række produktionstal for Fællesskabet for hele tekstilkategori 20. Denne kategori er ganske lidt bredere end definitionen af den vare, der er omfattet af denne procedure. Forskellen er imidlertid meget lille, da de ekstra varer, den omfatter, er af meget begrænset betydning

- for erhvervsgrenen i Fællesskabet som defineret ovenfor vedrørende tendenser for produktion, salg målt i værdi og beskæftigelse
- for fællesskabsproducenterne i stikprøven vedrørende ovennævnte faktorer og tendenser for priser og rentabilitet.

2. Forbrug

- (63) Forbruget i Fællesskabet af den pågældende vare (som målt ved produktion plus import minus eksport) faldt fra 200 000 tons i 1992 til 186 000 tons i undersøgelsesperioden, et fald på 7 %.

3. Kumulativ vurdering af dumpingimportens virkninger

- (64) Kommissionen vurderede i lyset af artikel 3, stk. 4, i grundforordningen, om en kumulativ vurdering af den skade, der forårsagedes af de tre eksportlande, var berettiget.
- (65) For så vidt angår betingelserne i artikel 3, stk. 4, litra a), er den dumpingmargen, der fastlagdes for importen fra hvert land, højere end minimumsværdien, og den indførte mængde fra hvert land er ikke ubetydelig. I denne forbindelse er såvel Indien som Pakistan underlagt kontingenter for deres eksport af sengelinned til Fællesskabet. Begge lande benyttede disse kontingenter fuldt ud (med mindst 98 %) i hvert af kontingentårene 1993, 1994 og 1995 og øgede de reelle kontingenter ved at overføre kontingenttildelinger fra andre kategorier. Desuden eksporterede Indien i 1995 tilsyneladende en mængde sengelinned til Fællesskabet, som lå 20 % over den mængde, der var tilladt for kontingentåret 1995.

Alle tre eksportlande, som berørtes af denne procedure, øgede deres eksport af den pågældende vare mellem 1992 og undersøgelsesperioden. Den største eksportør, Pakistan, øgede sin eksport målt i mængde med 6 %, og den næststørste, Indien, øgede sin eksport med 56 %. Eksporten fra Egypten, der ikke er undergivet kontingenter, steg med 282 % mellem 1992 og undersøgelsesperioden, men lå fortsat noget under de to øvrige lande.

I overensstemmelse med artikel 3, stk. 4, litra b), analyseredes vilkårene for konkurrencen mellem importerede varer og mellem importerede varer og samme varer fremstillet i Fællesskabet. Det fandtes, at de importerede varer konkurrerer direkte indbyrdes og med samme vare fremstillet i Fællesskabet, og at navnlig en række store indkøbere af sengelinned køber såvel fra erhvervsgrenen i Fællesskabet som fra de pågældende lande. Selv om der er variationer i proportionerne efter type og eksportens bestemmelsessted fra hvert af de pågældende lande, fandtes det, at varer fra hvert eksportland var substituerbare og konkurrerede med hinanden og med fællesskabsproducenternes varer på fællesskabsmarkedet.

- (66) Det konkluderedes derfor, at en kumulativ vurdering af importens virkninger var hensigtsmæssig, jf. artikel 3, stk. 4, i grundforordningen.

4. Dumpingimportens mængde og markedsandel

- (67) Dumpingimporten fra de tre pågældende lande steg fra 33 825 tons i 1992 til 46 656 tons i undersøgelsesperioden, dvs. en stigning på 12 831 tons eller 38 %. I samme periode steg deres markedsandel fra 16,9 % til 25,1 %.

5. De pågældende importerede varers pris

- (68) Kommissionen undersøgte, om de eksporterende producenters salg i Fællesskabet i undersøgelsesperioden havde fundet sted til priser, der underbød priserne for de fællesskabsproducenter, der indgik i stikprøven.
- (69) I betragtning af den store spredning af involverede varer definerede Kommissionen visse referencevarer af særlig betydning på hvert af de vigtigste analyserede markeder (Frankrig, Tyskland og Italien), for hvilke pris- og omkostningsoplysninger ville blive bestemt for fællesskabsproducenterne i stikprøven. På grund af forskellige vaner og traditioner var disse varer forskellige i hver af de undersøgte medlemsstater.

For hver referencevare og for visse andre sengelinnedvarer af særlig interesse på specifikke markeder, der solgtes af fællesskabsproducenterne i stikprøven, fastsatte Kommissionen gennemsnitlige priser i undersøgelsesperioden ved anvendelse af oplysninger indhentet fra fællesskabsproducenterne i stikprøven. Disse priser sammenlignedes derefter med importerede varer af tilsvarende størrelse, vævningskonstruktion og overfladekvalitet, når

disse solgtes til kunder i den pågældende medlemsstat.

- (70) Visse eksportører fremførte, at selv når varer svarede til hinanden med hensyn til vævningskonstruktion og overfladekvalitet, burde de ikke anses for sammenlignelige, navnlig fordi de importerede varer var af dårligere kvalitet. Disse kvalitetsforskelle påstodes f.eks. at hidrøre fra en mindre avanceret vævningsteknologi.
- (71) Forskelle i produktionsteknologi betyder imidlertid ikke i sig selv, at der er fysiske forskelle mellem de fremstillede varer. Kommissionen modtog desuden beviser for, at eksportører i de pågældende lande fremstillede sengelinned ved anvendelse af de mest moderne maskiner.

Det fandtes også, at varerne ofte solgtes samtidig og f.eks. optrådte på samme side i postordrekataloger uden angivelse af oprindelseslandet. Under alle omstændigheder kunne der ikke konstateres kvalitetsforskelle.

Kommissionen fandt derfor, at der ikke var nogen grund til ikke at sammenligne priserne på varer, der svarede til hinanden med hensyn til størrelse, vævningskonstruktion og overfladekvalitet som påtænkt i betragtning 69.

- (72) Visse eksportører påstod også, at de importerede varer og de i Fællesskabet fremstillede varer solgtes gennem forskellige salgskanaler og derfor ikke konkurrerede med hinanden. De påstod, at mens eksportørerne solgte til store lavprisvarerhuskæder, postordrefirmaer osv., navnlig med henblik på »tilbudssalg« til lave priser, koncentrerede de europæiske producenter sig om mærkevarer solgt gennem specialforretninger, stormagasiner osv.

Ved undersøgelsen fandtes det, at sammensætningen af salgskanaler faktisk var forskellig for fællesskabsproducenterne og importørerne og også var forskellig mellem fællesskabsproducenterne indbyrdes. Store kunder såsom lavprisvarerhus og postordrefirmaer var dog også vigtige for de fleste af fællesskabsproducenterne i stikprøven og var undertiden deres betydeligste kunder. Det fandtes også, at salget til disse kunder af varer beregnet som tilbudsvare udgjorde en vigtig del af produktionen. Det fandtes derfor, at priserne på importerede og fællesskabsfremstillede varer kunne sammenlignes.

- (73) Kommissionen undersøgte, hvorledes mængder og priser for den pågældende import og for de fællesskabsproducenter, der indgik i stikprøven, varierede efter salgskanal. Resultaterne var forskellige mellem medlemsstaterne. I Frankrig og Tyskland foretog fællesskabsproducenterne f.eks. mere end 80 % af deres salg direkte til detailhandlende, mens små mængder til forholdsvis høje priser solgtes til gros-

sister og distributører. Importen var delt mellem detailhandlende og grossister, og nogle eksportører solgte udelukkende til grossister. Under disse omstændigheder fandt Kommissionen, at en sammenligning af priser efter salgskanal ikke ville være hensigtsmæssig; fællesskabsproducenternes priser ved salg til grossister og distributører kunne ikke anses for at være repræsentative priser, der kunne sammenlignes med priserne på importerede varer solgt i større mængder.

- (74) Sammenligningen foretoges derfor mellem de importerede gennemsnitspriser, fortoldet, cif, fællesskabets grænse, og fællesskabsproducenternes gennemsnitspriser af fabrik for hver referencevare. Fællesskabsproducenternes priser justeredes nedad med en margen, der beregnedes for at give gennemsnitsprisen gennem den billigste salgskanal (f.eks. discountforretninger i Tyskland, lavprisvarerhuse i Frankrig). Den resulterende pris justeredes yderligere for at tage hensyn til importørernes omkostninger.
- (75) Visse eksportører bemærkede, at nogle varetyper (især en bestemt kvalitet benævnt bæk og bølge- og hvide (blegede) varer, der ofte er beregnet til institutionsbrug i f.eks. hoteller og hospitaler) var vigtige eksportvarer, men ikke var repræsenteret blandt referencevarerne. De påstod, at dette viste, at de varer, de eksporterede til Fællesskabet, og de varer, der solgtes af fællesskabsproducenterne, ikke konkurrerede med hinanden, samt at der ikke kunne foretages en fuldgyltig underbudsanalyse, eller at disse typer burde fritages for de foranstaltninger, der måtte vedtages.
- (76) Kommissionen overvejede disse argumenter, men konkluderede, at en forskel i varesortiment ikke omstødte den slutning, at der var konkurrence mellem de af eksportørerne solgte varer og de varer, som solgtes af fællesskabsproducenterne. Kommissionen fandt, at fællesskabsproducenternes fokusering på andre varer afspejlede omfanget af konkurrencen fra dumpingimporten, og besluttede, at den analyse, der foretoges i henhold til den ovenfor beskrevne metode, var et gyldigt mål for den grad af prisunderbud, som praktiseredes af eksportørerne.
- (77) De referencevarer, der anvendtes i forbindelse med underbudsanalysen, og som reelt udgjorde en varestikprøve, fandtes at indgå i salget til Fællesskabet for alle de eksportører fra de pågældende lande, der indgik i stikprøven, undtagen en egyptisk virksomhed, og med varierende grad af vigtighed blandt resten. Hvor repræsentativitetsgraden var særlig lav, undersøgte Kommissionen priserne på andre varer (på grundlag af kiloprisen) for at konstatere, hvorvidt de priser, der anvendtes i forbindelse med underbudsanalysen, var i overensstemmelse med

priserne på resten af virksomhedernes salg til Fællesskabet.

- (78) Den egyptiske virksomhed, hvis eksport til Fællesskabet ikke omfattede nogen referencevarer, var en af de tre statsejede producenter. Selskabet eksporterede næsten udelukkende blegede artikler til Fællesskabet i undersøgelsesperioden. Der foretoges en beregning ved anvendelse af priserne på disse artikler, som svarede til referencevarerne på alle måder, bortset fra at de var blegede, justeret opad for omkostninger til farvning.
- (79) Alle eksportører i stikprøven fandtes at underbyde priserne på fællesskabsproducenternes referencevarer. I Indien lå underbuddet fra 13,8 % til 40,8 %, i Pakistan fra 11,9 % til 34,7 % og i Egypten fra 23,8 % til 53,7 %, udtrykt i procent af fællesskabserhvervsgrenens justerede gennemsnitlige priser.
- (80) Kommissionen vurderede udviklingen i gennemsnitspriserne på de importerede varer fra de pågældende lande. Det konstateredes, at priserne på importerede varer fra Indien og Egypten var faldet med op til 18 % siden 1992. Skønt priserne på varer importeret fra Pakistan var steget i denne periode, lå stigningstakten langt under de meget kraftige stigninger i verdensmarkedsprisen på råbomuld.

6. Fællesskabserhvervsgrenens situation

a) Produktion

- (81) Fællesskabsproducenternes samlede produktion af sengelinned faldt med 9,6 % fra 138 400 tons i 1992 til 125 100 tons i undersøgelsesperioden. Dette fald i produktionen skyldtes hovedsagelig, at virksomheder i Fællesskabet lukkede eller ophørte med at fremstille sengelinned (se betragtning 91). Det skal også bemærkes, at fællesskabsproducenternes samlede eksport er steget med 50 % fra 14 027 tons i 1992 til 21 756 tons i undersøgelsesperioden. Uden disse eksportresultater ville situationen for fællesskabsproduktionen af sengelinned have været endnu dårligere, end det fremgår af ovennævnte tal.

Det mønster, der konstateredes for den samlede produktion i Fællesskabet, gentoges ikke for de 35 producenter i fællesskabserhvervsgrenen, hvis produktion steg med 8,7 % fra 39 370 tons i 1992 til 42 781 tons i undersøgelsesperioden. Kommissionen konkluderede, at erhvervsgrenen i Fællesskabet repræsenterede de selskaber, der var stærke nok til at overleve konkurrencen fra dumpingimporten, og som til en vis grad havde draget fordel af de ikke-overlevende virksomheders forsvinden.

I løbet af undersøgelsen fandt Kommissionen beviser for, at 29 virksomheder i Fællesskabet, som ikke tilhørte erhvervsgrenen i Fællesskabet, havde

ophørt med at fremstille sengelinned eller havde indskrænket denne produktion mellem 1992 og undersøgelsesperioden. Det anslås, at det samlede produktionstab udgjorde mindst 10 000 tons om året.

Salg, beskæftigelse og fortjeneste for virksomheder, der senere er forsvundet, indgår ikke i de aggregerede oplysninger for fællesskabserhvervsgrenen, hvilket kunstigt forbedrer de åbenbare tendenser for de overlevende virksomheder.

b) *Salg i mængde*

- (82) For fællesskabsproducenterne som helhed faldt salget i mængde i Fællesskabet, som målt ved produktionen minus eksporten, med 17 % fra 124 400 tons i 1992 til 103 350 tons i undersøgelsesperioden.

Salget for de producenter i fællesskabserhvervsgrenen, der indgik i stikprøven, faldt også, nemlig fra 23 706 til 23 347 tons, et fald på 1,5 %.

c) *Salg i værdi*

- (83) Fællesskabserhvervsgrenens salg steg med 4,2 % fra 428,6 mio. ECU i 1992 til 446,6 mio. ECU i undersøgelsesperioden. De til stikprøven udvalgte producenters salg steg også, nemlig fra 280,6 mio. ECU i 1992 til 285,3 mio. ECU (en stigning på 1,7 %). Det skal bemærkes, at disse nominelle stigninger ikke tager hensyn til inflationen og udgør et reelt fald, da forbrugerpriserne i ecu steg med 5,5 % i samme periode for de 15 EU-stater. Det skal også bemærkes, at disse stigninger blev overgået af stigningerne i prisen på råbomuld (se betragtning 88).

Det skal bemærkes, at det blandt producenterne i stikprøven konstateredes, at salget er blevet bevaret ved en bevægelse mod markedsnicher for varer af høj værdi, da massevarerne til lave priser underbydes af importerede varer. Dette mønster fremgår af prisudviklingen (se betragtning 87).

d) *Markedsandel*

- (84) For producenterne i Fællesskabet under ét faldt markedsandelen i mængde fra 62,2 % i 1992 til 55,6 % i undersøgelsesperioden. I denne periode øgede de producenter fra erhvervsgrenen i Fællesskabet, der indgik i stikprøven, deres markedsandel en smule, nemlig fra 10,7 % til 11,3 %. Årsagen til, at de overlevende virksomheders markedsandel er steget svagt, er, at de har overtaget en del af salget fra de virksomheder, der ikke overlevede konkurrencen fra dumpingimporten, navnlig salget af nichevarer af høj værdi.

- (85) Der foretoges et skøn af markedsandele efter værdi. De observerede mønstre var de samme som for markedsandel efter mængde: producenterne i Fællesskabet under ét mistede markedsandele (fra 77,8 % i 1992 til 72,0 % i undersøgelsesperioden), mens fællesskabserhvervsgrenen som helhed og producenterne i stikprøven erobrede markedsandele fra henholdsvis 22,4 % til 25,1 % og fra 14,7 % til 16,0 %.

e) *Prisudvikling*

- (86) Kommissionen undersøgte udviklingen i de gennemsnitspriser, som fællesskabsproducenterne i stikprøven havde opnået for de fastsatte referencevarer mellem 1993 og undersøgelsesperioden ved anvendelse af et konstant varesortiment af referencevarerne. Dette viste, at de indekserede priser faldt fra 100 i 1993 til 97,6 i 1997, men igen steg til 98,3 i 1995 og 99,2 i undersøgelsesperioden. Dette udgør reelt et større fald, da de gennemsnitlige forbrugerpriser målt i ecu i samme periode steg med 5,5 % i Fællesskabet.

- (87) Udviklingen i de gennemsnitlige priser pr. kg målttes også for producenterne i stikprøven. Dette viste en gennemsnitlig prisudvikling fra 100 i 1992 til 97,8 i 1993 til 103,2 i undersøgelsesperioden. Det forhold, at dette mål har udviklet sig mere positivt end priserne for de definerede referencevarer, afspejler yderligere, at producenterne i stikprøven har været tvunget til at bevæge sig ind på nichemarkeder og væk fra kvantumsvarer til massemarkedet.

- (88) Kommissionen undersøgte desuden udviklingen i standardmålet for prisen på bomuld, der er det vigtigste råmateriale. Dette mål viste stigninger på 48 % fra 1992 til undersøgelsesperioden og på 59 % mellem 1993 og undersøgelsesperioden. Da råvaren typisk kan udgøre 15 % af omkostningerne ved den færdige vare, følger det, at de priser, der opnåedes af fællesskabsproducenterne i stikprøven, langt fra afspejlede stigningen i omkostningerne til denne vare.

f) *Rentabilitet*

- (89) For virksomhederne i stikprøven faldt rentabiliteten med mere end 50 % mellem 1992 og undersøgelsesperioden, nemlig fra 3,6 % til 1,6 % af salget. Dette er langt under det tal på 5 %, der kan anses som et mindste niveau, der opnåedes af disse selskaber i 1991, da den pågældende dumpingimport var 30 % lavere end i undersøgelsesperioden. Det er også under importørernes rentabilitetsniveau, hvilket forklarer, hvorfor visse producenter er ophørt med at producere og er gået over til at importere.

- (90) Det bør igen erindres, at virksomhederne i stikprøven er blandt de foretagender, der har været i stand til at overleve konkurrencen fra dumpingimporten. Det skal også bemærkes, at den pågældende erhvervsgren ikke er kapitalintensiv, og at den rummer et stort antal små og mellemstore virksomheder, hvilket betyder, at ethvert tab kan føre til, at virksomhederne omgående forlader erhvervet i stedet for at forblive aktive og vente på bedre tider. Dette er årsagen til, at det er de rentable eller som i dette tilfælde de blot marginalt rentable virksomheder, der er tilbage.

g) *Beskæftigelse*

- (91) Den direkte beskæftigelse i de 35 virksomheder i erhvervsgrenen i Fællesskabet faldt for den pågældende vare med 5,3 % mellem 1992 og undersøgelsesperioden fra ca. 7 000 til 6 700 arbejdspladser.

Ved en analyse af oplysninger om erhvervsgrenen i Fællesskabet bør der tages hensyn til de 29 virksomheder uden for fællesskabserhvervsgrenen, som ophørte med eller indskrænkede produktionen af sengelinned i Fællesskabet mellem 1992 og undersøgelsesperioden (se betragtning 81). Det hermed forbundne tab af arbejdspladser var på over 2 400.

h) *Konklusion vedrørende skade*

- (92) Kommissionen tog alle ovennævnte økonomiske indikatorer i betragtning ved fastlæggelsen af, hvorvidt erhvervsgrenen i Fællesskabet led væsentlig skade. Der toges hensyn til, at antallet af virksomheder i fællesskabserhvervsgrenen var faldet i forhold til situationen ved indledningen af skadesundersøgelsesperioden. Produktion, salg, beskæftigelse og fortjeneste for selskaber, der siden er forsvundet, er ikke indeholdt i de aggregerede oplysninger for erhvervsgrenen i Fællesskabet, hvilket forbedrer de åbenbare tendenser for de overlevende firmaer.
- (93) Kommissionen bemærkede faldet i fællesskabsproducenternes samlede produktion og markedsandel. Denne baggrund viser de vanskelige vilkår, hvorunder den resterende fællesskabserhvervsgren opererede. Det forhold, at disse overlevende selskaber var i stand til at bevare produktion og markedsandel, bør ikke skade vurderingen af den samlede situation. Fremfor alt led den tilbageværende erhvervsgren i Fællesskabet under faldende og utilstrækkelig rentabilitet, hvilket yderligere bevistes af, at priserne ikke kunne afspejle stigninger i omkostningerne til råbomuld eller holde trit med inflationen af priserne på forbrugsvarer.
- (94) Kommissionen konkluderede følgelig, at erhvervsgrenen i Fællesskabet havde lidt væsentlig skade.

G. ÅRSAGSSAMMENHÆNG

1. Indledning

- (95) Kommissionen undersøgte mængden af og priserne på de dumpede varer fra de pågældende eksportlande og deres efterfølgende virkninger på fællesskabserhvervsgrenens situation. Som led i denne undersøgelse undersøgte Kommissionen også virkningerne af andre faktorer for at sikre, at disse virkninger ikke fejlagtigt blev tilskrevet dumpingimporten. Denne undersøgelse måtte tage hensyn til tilstedeværelsen af kontingenter, som kan have begrænset de pågældende landes og andre tredjelands muligheder for at øge salget på fællesskabsmarkedet.

2. Virkninger af dumpingimporten fra de pågældende lande

- (96) Den vigtigste indikator for skade, der fremgik af undersøgelsen af fællesskabserhvervsgrenen, var utilfredsstillende udvikling i salgspriserne og den deraf følgende faldende rentabilitet. Det konstateredes også, at dumpingimporten solgtes til priser, der lå væsentligt under fællesskabsproducenternes priser, samt i betydelige og stigende mængder, der nåede en markedsandel på 25 % i undersøgelsesperioden.
- (97) For at vurdere den fulde virkning af dumpingimporten skal det bemærkes, at markedet for sengelinned er kendetegnet ved varesubstitutionsmuligheder og gennemsigtighed. Store detailhandlere fandtes at sælge de importerede varer og de fællesskabsfremstillede varer side om side, uden at den endelige forbruger underrettedes om varens oprindelse. Markedets gennemsigtighed fandtes ikke at være væsentligt påvirket af forskellene i standardvarer mellem medlemsstaterne: flere eksportører i stikprøven i de pågældende lande solgte varer i tre eller flere medlemsstater og tilpassede i hvert tilfælde deres produktion til at levere det pågældende områdes standardvarer. I betragtning af de store kunders prisfølsomhed kan det konkluderes, at de pågældende importerede varers konsekvent lave priser sammen med deres betydelige og voksende markedsandel (se betragtning 67-80) har udøvet et løbende nedadgående pres på priserne på fællesskabsmarkedet.
- (98) Det konstateredes blandt producenter i stikprøven, at de i stigende grad havde måttet flytte produktionen og salget til nichemarkeder for højværdivarer for at bevare produktions- og salgsniveauet. Underbudsregningen gav beviser for, at denne ændring var forårsaget af den pågældende import.

Underbudsmargenerne var lavere for de billigere kvaliteter, hvilket tydede på, at de importerede varer i betydelig grad påvirker prislejet i dette markedssegment og har tvunget fællesskabsproducenternes priser nedad. Hvor der importeredes dyrere varer, var underbudsmargenerne højere, hvilket tyder på, at importen af disse kvaliteter endnu ikke er af tilstrækkeligt omfang til i samme grad at bringe fællesskabspriserne nedad.

Det er værd at bemærke, at Kommissionen har modtaget oplysninger fra importører, producenter i Fællesskabet og leverandører af tekstilmaskiner til de eksporterende lande, der tyder på, at eksportører i de pågældende lande i stadig stigende grad er ved at vende sig mod varer af høj værdi.

- (99) Da pristryk og deraf følgende faldende rentabilitet til et utilstrækkeligt niveau var de vigtigste indikatorer, hvorpå Kommissionen baserede sin slutning vedrørende skade, og i betragtning af det tidsmæssige sammenfald mellem fællesskabserhvervsgrenens forværrede situation og den betydelige stigning i dumpingimporten, kan det konkluderes, at der var en direkte årsagssammenhæng mellem denne import og den konstaterede væsentlige skade.

3. Virkninger af andre faktorer

a) Import fra tredjelande

- (100) Importen fra andre tredjelande, der ikke er omfattet af denne procedure, faldt mellem 1992 og undersøgelsesperioden, både i absolutte tal (fra 41 600 tons til 35 800 tons) og i markedsandel (fra 20,8 % i 1992, betydeligt over det samlede niveau for de af denne procedure omfattede lande, til 19,3 % i undersøgelsesperioden, betydeligt under). Denne import har oprindelse i en lang række tredjelande uden for de lande, der er omfattet af denne undersøgelse. Det mængdemæssigt vigtigste land var Tyrkiet med en markedsandel på 3,6 % i 1995. Statistiske oplysninger fra Eurostat viser imidlertid, at importen fra Tyrkiet faldt mellem 1992 og 1995 og fandt sted til betydeligt højere priser end priserne på de varer, der er berørt af denne undersøgelse. Lande med priser, som er sammenlignelige med de af denne undersøgelse omfattede landes priser, inkluderer Rumænien, Slovakiet og Estland. Deres kombinerede markedsandel på 2,8 % i 1995 er imidlertid kun på lige over 10 % af den kombinerede markedsandel for de lande, der er omfattet af denne undersøgelse.

- (101) Det følger af ovenstående, at import fra ikke-berørte lande, som underbød fællesskabserhvervsgrenens priser, også kunne have bidraget til den skade, der var forvoldt erhvervsgrenen i Fællesskabet. Kommissionen er imidlertid af den opfattelse, at forbindelsen mellem dumpingimporten og den skade, som er påført fællesskabserhvervsgrenen, var tilstrækkelig klar og direkte til at konkludere, at skade fra disse andre kilder, der kun havde en lille markedsandel, ikke var blevet fejlagtigt tilskrevet i analysen. I denne forbindelse påvistes der et rimeligt tidsmæssigt sammenfald mellem dels graden af virkningerne af dumpingimportens lave priser og stigende mængder og dels den væsentlige skade, der tilskrives dumpingimporten.

b) Stigning i priserne på råbomuld

- (102) Verdensmarkedsprisen på råbomuld steg som målt af Cotton Outlook A-indekset (omregnet fra dollar til ecu) med 48 % mellem 1992 og undersøgelsesperioden. Samme periode var priserne på den af denne procedure omfattede vare udsat for stærkt nedadgående pres på fællesskabsmarkedet på grund af prisunderbud fra dumpingimporten. I denne periode kunne producenterne i stikprøven ikke opnå en tilfredsstillende prisudvikling. Som bemærket i betragtning 86 faldt realpriserne på referencevarerne i gennemsnit.

- (103) Kommissionen konkluderede, at stigninger i råvarepriserne havde forårsaget skade. Omfanget af denne skade afhang dog af producenterne evne til at viderebringe disse øgede omkostninger eller dele deraf. I dette tilfælde var det rimeligt at vurdere, at dumpingimporten var den væsentligste årsag til, at en sådan overvæltning af omkostninger ikke fandt sted.

c) Udviklingen i forbruget og efterspørgselen i Fællesskabet

- (104) Visse eksportører foreslog, at den af fællesskabserhvervsgrenen lidt skade kunne tilskrives det løbende fald i det samlede forbrug af den pågældende vare, der udgjorde 7 % mellem 1992 og undersøgelsesperioden.
- (105) Det er klart, at faldet i forbruget mellem 1992 og undersøgelsesperioden har bidraget til fællesskabserhvervsgrenens situation. Faldet påvirkede imidlertid ikke alle erhvervsdrivende i samme grad. I denne periode faldt fællesskabsproducenternes samlede salgsmængde med 50 % mere end det samlede fald i forbruget. Mens fællesskabserhvervs-

grenens salg er forblevet forholdsvis stabilt, idet den har draget fordel af andre fællesskabsproducenters forsvinden, steg dumpingimporten fra de pågældende lande med 48 %. Importen fra andre tredjelande faldt med 14 %. Da fællesskabsproducenternes samlede salg faldt med 50 % mere end det samlede fald i forbruget, og salget af andre importerede varer faldt, kan det konkluderes, at den øgede dumpingimport gennem et kraftigt prisunderbud erobrede mindst en tredjedel af den salgsmængde, som fællesskabsproducenterne mistede. Dette er klart en årsag til væsentlig skade, som ikke kan tilskrives faldet i forbruget.

- (106) Selv hvis faldet i forbruget i et vist omfang bidrog til fællesskabserhvervsgrenens situation, navnlig fordi det styrkede store køberes stilling ved prisforhandlinger med producenter i fællesskabet, afhang denne styrkede position desuden i afgørende grad af disse kunders adgang til den dumpingimport, der underbød fællesskabserhvervsgrenens priser.

d) Konkurrence fra ikke-klagende producenter i Fællesskabet

- (107) Erhvervsgrenen i Fællesskabet tegner sig kun for en del af den samlede produktion i Fællesskabet. Det bør derfor undersøges, om konkurrence fra andre producenter i Fællesskabet påvirker fællesskabserhvervsgrenens situation. Andre producenter af sengelinned vides især at omfatte et stort antal »forædlingsvirksomheder«, dvs. producenter som fremstiller sengelinned af ubleget stof, der er vævet andetsteds, mens erhvervsgrenen i Fællesskabet hovedsagelig består af integrerede producenter, som selv væver det meste eller alt det ublegede stof, de anvender. Som det på foreløbigt grundlag fandtes i den særskilte procedure vedrørende import af ubleget stof fra Indien, Pakistan, Egypten, Kina, Indonesien og Tyrkiet, importeredes betydelige mængder af denne vare til Fællesskabet til dumpingpriser, hvilket ville have givet disse producenter en urimelig fordel i forhold til erhvervsgrenen i Fællesskabet i denne procedure. Det kan derfor ikke udelukkes, at en fordrejet konkurrence fra denne kilde bidrog til fællesskabserhvervsgrenens situation.

- (108) Det skal dog bemærkes, at de ikke-klagende producenters produktion og markedsandel er faldet mellem 1992 og undersøgelsesperioden. Produktionsfaldet på fællesskabsplan skyldes rent faktisk nedskæringer foretaget af de ikke-klagende virksomheder snarere end af de virksomheder, der indgav klagen. Da den pågældende import er steget i løbet af denne periode, besluttede Kommissionen, at konkurrence fra ikke-klagende firmaer ikke underkendte den konklusion, at de pågældende

importerede varer forårsagede den konstaterede skade.

4. Konklusion vedrørende årsagssammenhæng

- (109) Som påvist ovenfor er der en direkte årsagssammenhæng mellem dumpingimportens øgede mængde og virkning på priserne samt den væsentlige skade, som fællesskabserhvervsgrenen har lidt. Den direkte forbindelse i dette tilfælde påvises ved eksistensen af et kraftigt underbud, der på rimelig vis kan forklare dumpingimportens betydelige stigning i markedsandel fra 16,9 % i 1992 til 25,1 % i undersøgelsesperioden og de tilsvarende negative følger for fællesskabsproducenternes salgsmængder og -priser. Målt i mængde faldt fællesskabsproducenternes markedsandel fra 62,2 % i 1992 til 55,6 % i undersøgelsesperioden. Dette fald afspejles ikke hos individuelle producenter tilhørende fællesskabserhvervsgrenen, da de drog tilstrækkelig fordel af andre fællesskabsproducenters forsvinden til at bevare deres salgsmængde forholdsvis stabil. For så vidt angår priserne på dumpingimporten har de imidlertid haft indlysende konsekvenser for producenterne i stikprøven, hvoraf mange er små og mellemstore virksomheder, og hvis rentabilitet er faldet fra 3,6 % til 1,6 %. I denne forbindelse bemærkede Kommissionen, at en sådan situation kan forårsage særlige vanskeligheder for små og mellemstore virksomheder i betragtning af deres mangel på ressourcer og bankernes modvilje mod at finansiere tab.
- (110) Den deraf følgende virkning af den billige dumpingimport må tages i betragtning på to niveauer. For det første har de ført til et større antal virksomhedslukninger med et betydeligt tab af arbejdspladser til følge. Dette er en igangværende proces, der sandsynligvis vil fortsætte, hvis dumpinggen videreføres. For det andet står de overlevende producenter over for skade på to fronter. For billige varer er skaden meget betydelig, da producenterne gradvist skubbes ud af markedssegmentet for sådanne varer. For så vidt angår dyrere varer har disse producenter klaret sig betydeligt bedre, men dumpingimporten er nu stadig mere rettet mod dette segment med det resultat, at rentabiliteten også er faldende på dette område.

I forbindelse hermed bør det bemærkes, at de større producenter i fællesskabserhvervsgrenen imidlertid har en produktionskapacitet, der ikke på rimelig vis kan benyttes kun på grundlag af dyre varer. Denne kapacitetsudnyttelse kan kun bevares gennem fremstilling af billige massemarkedsvarer til et marked, hvor importerede varer i høj grad har fået fodfæste.

- (111) Analysen af virkningerne af andre faktorer end dumpingimporten på fællesskabserhvervsgrenens situation har bekræftet ovennævnte direkte årsagssammenhæng. Importen fra nogle ikke berørte lande, stigninger i råvarepriserne, faldende efterspørgsel og konkurrence fra ikke-klagende producenter af sengelinned påvirkede fællesskabserhvervsgrenen negativt eller kan have gjort det. Selv ikke de kombinerede virkninger af disse andre faktorer kunne imidlertid bryde den konstaterede direkte årsagssammenhæng, da det med rimelighed kan konkluderes, at erhvervsgrenen i Fællesskabet kunne have tilpasset sig disse andre faktorer uden at have lidt væsentlig skade, hvis der ikke havde fundet dumpingimport sted. Dumpingimporten selv ansås derfor for at have forvoldt væsentlig skade, jf. artikel 3, stk. 6, i grundforordningen.

H. FÆLLESSKABETS INTERESSER

1. Indledende bemærkninger

- (112) På grundlag af alle de forelagte beviser undersøgte Kommissionen, om der til trods for konklusionen vedrørende dumping og skade fandtes tvingende årsager til at konkludere, at det ikke var i Fællesskabets interesse at indføre foranstaltninger i dette særlige tilfælde. Med henblik herpå og i overensstemmelse med artikel 21, stk. 1, i grundforordningen vurderede Kommissionen virkningen af eventuelle foranstaltninger for alle parter, der var berørt af proceduren, samt følgerne af ikke at træffe foranstaltninger. Ved denne undersøgelse toges der særligt hensyn til behovet for at afhjælpe de handelsfordrejende virkninger af den skadelige dumping for at genskabe en reel konkurrence på fællesskabsmarkedet.
- (113) For at bekendtgøre denne vurdering og indhente yderligere oplysninger end dem, der allerede var modtaget fra fællesskabsproducenter og eksportører i forbindelse med undersøgelsen, kontaktede Kommissionen organisationer, der repræsenterede importører og forbrugere, og udsendte spørgeske-maer til 28 storkøbere af sengelinned, herunder grossister, detailhandlende og postordrefirmaer, for at tage hensyn til disses økonomiske interesser. Kommissionen henvendte sig også til andre organisationer, der gav sig til kende, og opfordrede dem til at fremsætte bemærkninger.

2. Fællesskabserhvervsgrenens interesser

- a) *Fællesskabserhvervsgrenens karakter og levedygtighed*
- (114) De 35 virksomheder i fællesskabserhvervsgrenen er af vidt forskellig størrelse. Produktionsmængden varierer fra 5 tons sengelinned om året til over

6 000 tons. For nogle virksomheder er sengelinned en mindre aktivitet eller følgeaktivitet; for andre består hele eller næsten hele produktionen af denne vare. Mange af virksomhederne er familiefirmaer, og nogle er oprettet i begyndelsen af århundredet eller tidligere. Andre har aktiebeholdninger i hinanden. Det observeredes, at mange af de virksomheder i fællesskabserhvervsgrenen, der indgik i stikprøven, har investeret i moderne maskiner, har konsolideret sig gennem fusioner og alliancer eller på anden måde har foretaget omstruktureringer for at bevare deres levedygtighed. Yderligere bevis for fællesskabsproducenternes levedygtighed fremgår af fællesskabsproducenternes samlede eksportresultater for den pågældende vare, der som nævnt i betragtning 81 steg med 50 % i den undersøgte periode.

b) Sandsynlige virkninger af foranstaltninger

- (115) De grundlæggende kontingenter på fællesskabsplan, som importen af den pågældende vare fra Indien og Pakistan er underlagt, er steget støt i den undersøgte periode. Ikke desto mindre har arbejdsniveauet, dvs. de grundlæggende kontingentniveauer korigeret for overførsler fra andre kategorier og/eller år som fastsat i bilaterale aftaler, desuden altid være udnyttet med mindst 98 %. Disse niveauer har konsekvent ligget over de grundlæggende kontingentniveauer, hvilket tyder på, at eksportørerne har overført kontingenttildelinger til den pågældende vare fra andre kontingentkategorier og/eller år. Dette tyder på, at eksporten fra disse lande har været lavere, end den ville være uden kontingentkontrol. Eksportørerne er derfor pålagt begrænsninger med hensyn til mængde. Under disse omstændigheder kan en told af den foreslåede størrelse kun forventes at have en begrænset virkning på de eksporterede mængder. Da kontingentarbejdsniveauerne allerede ligger op til 15 % over de grundlæggende kontingentniveauer, synes muligheden for, at de foreslåede foranstaltninger vil bringe eksporten ned under det grundlæggende niveau, ringe.
- (116) Importen fra Egypten er ikke underlagt formelle begrænsninger, så de ovennævnte argumenter finder ikke anvendelse. Da der ikke foreligger sådanne begrænsninger, er importen imidlertid steget stærkt med næsten 300 % mellem 1992 og undersøgelsesperioden. Skønt det — navnlig i betragtning af det faldende forbrug i Fællesskabet — er usandsynligt, at sådanne vækstrater uden indførelse af foranstaltninger kan bibeholdes i længere tid, lå den årlige vækstrate i undersøgelsesperioden stadig på over 25 %. Under disse omstændigheder er det muligt, at en told af den foreslåede størrelse ikke vil bringe den af Egypten eksporterede mængde ned under det nuværende niveau, skønt foranstaltninger kan mindske eller endog fjerne væksten i eksporten.

- (117) Nogle eksportører og importører fra de pågældende lande har påstået, at en indførelse af foranstaltninger i denne procedure ikke vil øge de mængder, der købes fra fællesskabsproducenterne. Ovenstående analyse støtter det synspunkt, at stigninger i salgsmængderne ikke kan forventes at være betydelige. Det skal imidlertid bemærkes, at den af fællesskabserhvervsgrenen lidt skade mindre består i dens salgsmængde end i trykket mod dens priser og den deraf faldende rentabilitet. I denne forbindelse er de foreslåede foranstaltninger jf. artikel 7, stk. 2, i grundforordningen mindre end det fulde beløb, der er nødvendigt til at genrejse priserne på de pågældende importerede varer til et niveau, der ikke vil være skadeligt for erhvervsgrenen i Fællesskabet (se betragtning 130). Det kan ikke desto mindre forventes, at foranstaltningerne vil hæve priserne på de importerede varer for den første køber og derved bidrage til at genskabe en retfærdig konkurrence på fællesskabsmarkedet, til igen at gøre fællesskabserhvervsgrenen rentabel og til at vende faldet i fællesskabsproducenternes markedsandel.

c) Sandsynlige virkninger af ikke at indføre foranstaltninger

- (118) Indføres der ikke foranstaltninger, kan det forventes, at fællesskabserhvervsgrenens nuværende vanskeligheder vil forværres, navnlig da det påtænkes yderligere at øge kontingenterne for Indien og Pakistan samt i betragtning af det fortsatte fald i forbruget. Det kan forventes, at det konstante fald i den samlede produktion af den pågældende vare i Fællesskabet vil fortsætte, og at produktionen i stigende grad vil blive placeret uden for Fællesskabet med deraf følgende tab af arbejdspladser.
- (119) Det skal bemærkes, at det forhold, at ca. 6 700 personer er direkte beskæftiget med sengelinned af virksomheder i erhvervsgrenen i Fællesskabet, ikke er et tilstrækkeligt udtryk for erhvervsgrenens sande betydning for beskæftigelsen i Fællesskabet. Efter et forsigtigt skøn er yderligere 1 500 personer afhængige af fællesskabserhvervsgrenen gennem underleverancer i overfladebehandlings- og færdiggørelsessektoren. Det skal også bemærkes, at erhvervsgrenen i Fællesskabet kun tegner sig for en del af den samlede produktion i Fællesskabet. I betragtning af det fortsatte fald i produktionen af sengelinned i Fællesskabet kan det antages, at de ikke-klagende producenters beskæftigelse også vil være i fare, hvis der ikke indføres foranstaltninger overfor dumpingimporten.

3. Sengelinnedproduktionens leverandørers interesser

- (120) En række fællesskabsproducenter af tekstilmaskiner og en sammenslutning af sådanne producenter

skrev til Kommissionen og gav udtryk for deres bekymring for, at foranstaltninger ville mindske deres evne til at sælge deres varer i de pågældende eksportlande. Kommissionen undersøgte dette argument nøje, men konkluderede, at sådanne argumenter ikke skulle tages i betragtning på det foreløbige stade, da der ikke var nogen direkte økonomisk forbindelse mellem disse maskinfabrikanter og den pågældende vare: producenterne leverede blot maskiner til visse dele af fremstillingsprocessen.

- (121) Kommissionen overvejede også virkningerne for spinderier og leverandører af bomulds garn i Fællesskabet. I løbet af undersøgelsen blev det klart, at fællesskabserhvervsgrenen købte en stor del af sine leverancer af bomulds garn fra spinderier i Fællesskabet. Dette salg vil blive bragt i fare, hvis de importerede sengelinnedvarer erobrer yderligere markedsandele.

4. Importørers, detailhandlendes og andre store sengelinnedkøberes interesser

a) Procedure

- (122) 14 importører gav sig til kende for at anmode om spørgeskemaer. Alle tilsendtes spørgeskemaer, men kun tre udfyldte og tilbagesendte dem. Yderligere nogle importører og en række brancheorganisationer, der repræsenterede importører, fremsatte bemærkninger til Kommissionen. Efter undersøgelsen af fællesskabsproducenter, som havde angivet vigtige købere af sengelinned, der ikke havde givet sig til kende ved indledningen af undersøgelsen, sendte Kommissionen desuden spørgeskemaer til 28 store købere af sengelinned, herunder grossister, detailhandlere og postordre-firmaer, for at tage hensyn til deres økonomiske interesser og forstå de sandsynlige virkninger af foranstaltninger på dem og på deres indkøbsbeslutninger. Imidlertid tilbagesendte kun fire spørgeskemaer.

Visse sektorer såsom hoteller, hospitaler og linjedudlejningsbranchen er også storkunder og -brugere af sengelinned. En organisation, der repræsenterer disse sektorer, gav sig til kende efter fristen for indlæg. Kommissionen tilkendegav dog, at den ville overveje fremsatte bemærkninger. Der modtoges imidlertid ingen underbyggede oplysninger fra denne organisation, som ville gøre det muligt for Kommissionen at vurdere virkningerne af en antidumpingtold på disse sektorer.

b) Argumenter

- (123) Importørerne fremsatte to hovedsynspunkter vedrørende den sandsynlige virkning af foranstaltninger på deres forretning. Det første var, at de ikke ville være i stand til at erstatte de varer, de importerede, som tilhørte den billige del af sortimentet, med

varer fremstillet i Fællesskabet, og at de ville søge efter leveringskilder i andre tredjelande. Det andet var, at de øgede omkostninger i forbindelse med enhver told ville true levedygtigheden og beskæftigelsen for såvel dem som for andre virksomheder i forsyningskæden.

Vedrørende det første af disse punkter fandt Kommissionen, at varer i den billige del af sortimentet faktisk fremstilledes i Fællesskabet, omend i faldende mængde på grund af konkurrencen fra dumpingimporten. Der var ingen teknisk årsag til, at disse varer ikke kunne anskaffes i Fællesskabet. Selv hvis varerne købtes i andre tredjelande, fandt Kommissionen, at den skade, som erhvervsgrenen i Fællesskabet havde lidt, mindre bestod i salgsmængden end i faldende priser og følgelig faldende rentabilitet.

Vedrørende det andet punkt underbyggedes de fremsatte påstande ikke af analyser eller kendsgerninger, som ville gøre det muligt for Kommissionen at vurdere de fremførte påstande. Få af de arbejdspladser, der påstodes at være truede, havde imidlertid forbindelse med den faktiske bearbejdning af importen, og de fleste lå i leveringskæden til detailhandelen, som er fælles for både fællesskabsfremstillede og importerede varer.

5. Forbrugernes interesser

- (124) Der modtoges en skrivelse fra BEUC (Kontoret for de Europæiske Forbrugerorganisationer), der omhandlede forbrugernes interesser. Heri udtryktes ønske om, at forbrugernes interesser skulle tages i betragtning, og navnlig udtryktes der bekymring for, at en told ville blive væltet over på den endelige forbruger. Hvis tolden i fuldt omfang blev videregivet gennem forsyningskæden til den endelige forbruger, ville en antidumpingtold på 10 % imidlertid udgøre en prisstigning på mindre end 3 %. For at vurdere denne maksimale virkning bør det betænkes, at erhvervet skal magte svingninger, såsom usikre valutakurser eller prisændringer på råvarer. I denne forbindelse må virkningen af de foreslåede foranstaltninger anses for begrænset. Det kan derfor med rimelighed forventes, at handelen kan magte dem uden mærkbare følger for kunderne. Desuden vil det store antal leverandører på sengelinnedmarkedet og den deraf følgende konkurrence sikre, at presset på forbrugerpriserne forbliver betydeligt.

6. Bevarelse af reel konkurrence på fællesskabsmarkedet

- (125) Eksportørerne påstod endvidere, at der var risiko for, at den klagende erhvervsgren ville danne et kartel, og at foranstaltninger derfor ville begrænse

den reelle konkurrence. Der blev ikke angivet nogen som helst overtrædelse af nationale eller fællesskabsmæssige konkurrenceregler. Der kan derfor ses bort fra dette argument.

7. Konklusion vedrørende Fællesskabets interesse

- (126) Kommissionen overvejede alle ovenfor beskrevne faktorer og fandt, at der ikke var tvingende årsager til ikke at indføre foranstaltninger for at afhjælpe den fordrejende virkning af skadelig dumping, genskabe konkurrencemæssige vilkår med loyal prisadfærd og forhindre, at erhvervsgrenen i Fællesskabet lider yderligere skade.

I. MIDLERTIDIG TOLD

- (127) For at forhindre, at den pågældende dumpingimport forvolder yderligere skade inden afslutningen af undersøgelsen, bør der vedtages foreløbige antidumpingforanstaltninger. Disse foranstaltninger bør tage form af en midlertidig antidumpingtold. I betragtning af den store variation i de varer, der eksporteres af de pågældende lande, er Kommissionen af den opfattelse, at en værditold er den mest hensigtsmæssige foranstaltningsform.
- (128) Med henblik på at fastsætte den midlertidige told er der taget hensyn til såvel de konstaterede dumpingmargener samt til den told, der er nødvendig for at afhjælpe den skade, som er forvoldt erhvervsgrenen i Fællesskabet.
- (129) Som allerede fastslået består skaden for fællesskabserhvervsgrenen hovedsagelig i pristryk samt faldende og utilstrækkelig rentabilitet eller tab. En afhjælpning af skaden kræver derfor, at erhvervsgrenen bringes i en situation, hvor priserne kan øges til et rentabelt niveau uden at mindske salgsmængden. For at opnå dette bør priserne på de pågældende importerede varer med oprindelse i de lande, der i øjeblikket undersøges, følgelig øges.
- (130) I alle tilfælde undtagen ét var de underbudsmargener, der beregnedes i procent af prisen, frit Fællesskabets grænse, højere end de respektive dumpingmargener for eksportører i stikprøven, og i overensstemmelse med reglen om lavere told i artikel 7, stk. 2, i grundforordningen var det derfor ikke nødvendigt at fastsætte skadesafhjælpningsmargener på grundlag af forskellen mellem eksportprisen og fællesskabsproducenternes produktionsomkostninger plus en nødvendig minimumsfortjeneste for at sikre fællesskabserhvervsgrenens levedygtighed.

For én eksportør var underbudsmargenen imidlertid en smule lavere end den tilsvarende dumpingmargen, og for at beregne tolden fastsattes der derfor et skadesafhjælpningsniveau ved at sammenligne eksportpriserne til summen af produktionsomkostningerne i Fællesskabet plus en meget forsigtigt sat fortjenstmargen på 5 % af omsætningen. I alle tilfælde bør den midlertidige told for eksportørerne i stikprøven derfor begrænses til dumpingmargenerne.

nødvendig for at afhjælpe skaden, i alle tilfælde oversteg den fastsatte dumpingmargen.

- (132) I betragtning af de frister, der finder anvendelse i forbindelse med denne procedure, indføres den midlertidige dumpingtold for højst seks måneder.

J. AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

- (131) Den midlertidige antidumpingtold for samarbejdende virksomheder, der ikke indgik i stikprøven, svarer til den gennemsnitlige dumpingmargen for stikprøven, vejret på grundlag af omsætningen ved eksport til Fællesskabet. Dette var mindre end den told, som var nødvendig for at afhjælpe skaden i alle tilfælde. Den midlertidige antidumpingtold for ikke-samarbejdende virksomheder er baseret på den dumpingmargen, der beregnes for disse virksomheder, jf. betragtning (51), da den told, som var

- (133) Af hensyn til en forsvarlig forvaltning bør der fastsættes en frist, inden for hvilken de berørte parter kan give deres mening til kende skriftligt og anmode om at blive hørt mundtligt. Det bør desuden erklæres, at alle konklusioner i forbindelse med denne forordning er foreløbige og kan tages op til fornyet overvejelse i forbindelse med enhver endelig told, som Kommissionen måtte foreslå —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der indføres en midlertidig antidumpingtold på importen af sengelinned af bomuld henhørende under KN-kode 6302 21 00, 6302 22 90, 6302 31 10, 6302 31 90 og 6302 32 90 med oprindelse i Egypten, Indien og Pakistan.

2. Den midlertidige antidumpingtold i procent af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, fastsættes til følgende for varer med oprindelse i:

Land	Told	Taric-tillægs-kode
Egypten	13,5 %	8900
Indien	27,3 %	8900
Pakistan	8,2 %	8900

Jf. dog stk. 3 og 4.

3. For varer fremstillet og solgt med henblik på eksport af de i bilaget anførte producenter og eksportører, fastsættes dog følgende antidumpingtold:

Land	Told	Taric-tillægs-kode
Egypten	13,0 %	8041
Indien	13,6 %	8042
Pakistan	6,5 %	8043

4. For varer fremstillet og solgt med henblik på eksport af nedenfor angivne virksomheder fastsættes følgende antidumpingtold:

Land	Producent	Told	Taric-tillægs-kode
Indien	Anglo French Textiles	27,3 %	8044
	The Bombay Dyeing & Manufacturing Co. Ltd	9,4 %	8045
	Nowrosjee Wadia & Sons Ltd	9,4 %	8045
	Madhu Industries Ltd	19,5 %	8046
	Madhu International	19,5 %	8046
	Omkar Exports	16,5 %	8047
	Prakash Cotton Mills Ltd	3,9 %	8048

Land	Producent	Told	Taric-tillægs-kode
Egypten	Stephanie Textile	9,1 %	8049

Land	Producent	Told	Taric-tillægs-kode
Pakistan	Al-Abid Silk Mills Ltd	8,2 %	8050
	Al-Abid Export (Pvt) Ltd	8,2 %	8050
	Al-Karam Textile Mills (Pvt) Ltd	2,6 %	8051
	Fateh Textile Mills Ltd	7,9 %	8052
	Mohammad Farooq Textile Mills Ltd	6,6 %	8053
	Gul Ahmed Textile Mills Ltd	0,0 %	8054
	Excel Textile Mills Ltd	0,0 %	8054

5. Medmindre andet er angivet, finder gældende bestemmelser for told anvendelse.

6. Den i stk. 1 omhandlede vares overgang til fri omsætning er betinget af, at der stilles sikkerhed svarende til den midlertidige told.

Artikel 2

De berørte parter kan inden 15 dage fra tidspunktet for nærværende forordnings ikrafttræden tilkendegive deres mening skriftligt og anmode om at blive hørt mundtligt af Kommissionen, jf. artikel 20, stk. 1, i forordning (EF) nr. 384/96.

De berørte parter kan inden en måned fra tidspunktet for nærværende forordnings ikrafttræden fremsætte bemærkninger om anvendelsen af denne forordning, jf. artikel 21, stk. 4, i forordning (EF) nr. 384/96.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den finder anvendelse i seks måneder, medmindre Rådet vedtager endelige foranstaltninger inden udløbet af denne periode, jf. dog artikel 7, 9, 10 og 14 i forordning (EF) nr. 384/96.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand

BILAG

EGYPTEN

AMC Arab Metals Co., Cairo
 Dantex Ltd, Cairo
 Egyptex, Cairo
 El Naggar Egyptian Co. For Furniture Elmahalla
 Nile Tex, Alexandria
 Wintex-Wahab International Textiles Ltd, Cairo
 Zahret El Mehalla for Weaving, Mehalla El Kubra — El-Seka
 El-Wosta

INDIEN

A. Shashikant & Co., Mumbai (Bombay)
 Ajit Impex, Mumbai (Bombay)
 Akai Impex Ltd, Mumbai (Bombay)
 Alps Industries Ltd, Ghaziabad
 Amitara Fabrics Pvt. Ltd, Mumbai (Bombay)
 B.X. International, Mumbai (Bombay)
 Badridass Gauridatt Pvt. Ltd, Mumbai (Bombay)
 Brijmohan Purusottamdas, Mumbai (Bombay)
 Bunts Exports Pvt. Ltd, Mumbai (Bombay)
 Chhaganlal Kasturchand & Co., Ltd, Mumbai (Bombay)
 Classic Connections, Mumbai (Bombay)
 Concepts International India Pvt. Ltd, Gurgaon
 Cotfab Exports, Mumbai (Bombay)
 Country House, New Delhi
 Deepak Traders, Mumbai (Bombay)
 Dhanalakshmi Weaving Works, Cannanore
 Divya Textiles, Mumbai (Bombay)
 Dyna-Impex Pvt. Ltd, Mumbai (Bombay)
 Elite Exports, Mumbai (Bombay)
 Emperor Trading Company, Tirupur
 Encore Themes, New Delhi
 Govindji Trikamdas & Co., Mumbai (Bombay)
 Hindustan Textiles, Cannanore
 Ibats, New Delhi
 Incotex, Mumbai (Bombay)
 Indo Euro Textiles Pvt. Ltd, New Delhi
 Indo Export Corporation, New Delhi
 International Services, Chennai (Madras)
 Intex Exports, Mumbai (Bombay)
 Invitation Apparels Pvt. Ltd, Mumbai (Bombay)
 Jindal India, Mumbai (Bombay)
 Jindal Worldwide Ltd, Ahmedabad
 K. Overseas, New Delhi
 Kanodia Fabrics (International), Mumbai (Bombay)
 Kaushalya Export, Ahmedabad
 Kitu Bhandari Pvt. Ltd, New Delhi
 Kothari Industrial Corporation Ltd, Chennai (Madras)
 Lakshmi Apparels and Wovens Limited, Coimbatore
 Mahalaxmi Exports, Ahmedabad
 Maritex Exports, Mumbai (Bombay)
 Marwaha Exports, New Delhi
 Minar Exports, Mumbai (Bombay)
 Mridul Enterprises, New Delhi

Niaz International, Farrukhabad
 P.J. Exports, Mumbai (Bombay)
 Patodia Syntex Ltd, Mumbai (Bombay)
 Pattex Exports, Mumbai (Bombay)
 Prem Textiles, Indore
 Punch Exporters, Mumbai (Bombay)
 Raghuvir Exim Ltd, Ahmedabad
 Rajka Designs Pvt. Ltd, Ahmedabad
 Sanna Inttex, Mumbai (Bombay)
 Santex Exports, Mumbai (Bombay)
 Shetty Garments Pvt. Ltd, Mumbai (Bombay)
 Shivani Exports, Mumbai (Bombay)
 Shorewala Exim Int'l, New Delhi
 Shrijee Enterprises, Mumbai (Bombay)
 Shruti Designs Pvt. Ltd, Mumbai (Bombay)
 Sohanlal Balkrishna Export, Mumbai (Bombay)
 Southern Sales & Services, Bangalore
 Standard Industries Ltd, Mumbai (Bombay)
 Starline Exports, Mumbai (Bombay)
 Sumangalam Exports Pvt. Ltd, Mumbai (Bombay)
 Sunil Impex, Mumbai (Bombay)
 Sunil Silk Mills, Mumbai (Bombay)
 Sunny Made Ups, Mumbai (Bombay)
 Suresh & Co., Mumbai (Bombay)
 Surya International, Panipat
 Syndicate Impex, Ahmedabad
 Syntex Corporation Ltd, Mumbai (Bombay)
 Tata Exports Limited, Mumbai (Bombay)
 Texcellence Overseas, Mumbai (Bombay)
 The Hindoostan Spg. & Wvg. Mills Ltd, Mumbai (Bombay)
 The Ruby Mills Limited, Mumbai (Bombay)
 Trend Setters, Mumbai (Bombay)
 Trend Setters K.F.T.Z., Mumbai (Bombay)
 Vepar Private Limited, Ahmedabad
 Vigneshwara Exports Pvt. Ltd, Mumbai (Bombay)
 Wooltop Weaves, Chennai (Madras)

PAKISTAN

Adamjees Impex International, Karachi
 Afroze Textile Industries (Private) Ltd, Karachi
 Amer Fabrics Limited, Lahore
 Anjum Textile Mills (Private) Ltd, Faisalabad
 Arzoo International (Pvt.) Ltd, Faisalabad
 Arzoo Textile Mills Ltd, Faisalabad
 Asco International (Pvt.) Ltd, Karachi
 Aziz Sons, Karachi
 B.I.L. Exporters, Karachi
 Be Be Jan Pakistan (Pvt.) Ltd, Faisalabad
 Bela Textiles Limited, Karachi
 Dyer Textile & Printing Mills (Pvt.) Ltd, Karachi
 Eksons Sales Organisation, Karachi
 Elahi Enterprises Ltd, Lahore
 Elasta Amtex Industries (Pvt.) Ltd, Karachi
 Fairdeal Textiles (Pvt.) Ltd, Karachi

Faisal Industries, Karachi
Fashion Knit Industries, Karachi
Gohar Enterprises, Faisalabad
Gohar International (Pvt.) Ltd, Faisalabad
H.A. Industries (Private) Ltd, Faisalabad
Home Furnishings Ltd, Karachi
Kam International, Karachi
Kausar Textile Industries (Pty) Ltd, Faisalabad
Kohinoor Textile Mills Ltd, Rawalpindi
Latif Int'l (Pvt.) Ltd, Faisalabad
Liberty Mills Limited, Karachi
Linex International (Pvt.) Ltd, Karachi
Lotus Textile Industries Limited, Karachi
Lucky Impex, Karachi
Lucky Tex, Karachi
Lucky Textile Mills, Karachi
M.F.M.Y. Industries Ltd, Karachi
M.R. Export (Private) Ltd, Lahore
Mukaty Corporation, Karachi

Nadia Textile International (Pvt.) Ltd, Lahore
Nakshbandi Industries Limited, Karachi
Nash Textiles, Karachi
Nina Industries Ltd, Karachi
Nishat Mills Limited, Karachi
Nishitex Enterprises, Karachi
Nu-tex (Pvt.) Ltd, Karachi
Parsons Industries (Pvt.) Ltd, Karachi
SPRL Rehman Brothers, Lahore
Sas Texexport (Pvt.) Ltd, Karachi
Shabbir Associates, Karachi
Sharif Textile Industries (Pvt.) Ltd, Faisalabad
Sitara Textile Industries (Pvt.) Ltd, Faisalabad
Syncotex Sa Agencies, Karachi
The Crescent Textile Mills Limited, Faisalabad
Today's Sportswear Inc., Karachi
Towellers Limited, Karachi
Unibro Industries Limited, Karachi
Union Exports (Pvt.) Ltd, Karachi
ZN Textiles (Pvt.) Ltd, Faisalabad

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1070/97

af 12. juni 1997

om fastsættelse af eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk
og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 1587/96⁽²⁾, særlig artikel 17, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 17 i forordning (EØF) nr. 804/68 kan
forskellen mellem priserne i den internationale
samhandel på de produkter, der er nævnt i artikel 1 i
forordningen, og priserne på disse produkter inden for
Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution inden for
de grænser, der følger af de aftaler, der blev indgået efter
EF-traktatens artikel 228;

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 skal
restitutionen for de produkter, som er nævnt i artikel 1 i
nævnte forordning, og som udføres i uforarbejdet stand,
fastsættes under hensyntagen til:

- situationen og den forventede prisudvikling for mælk
og mejeriprodukter og de disponible mængder på
Fællesskabets marked samt situationen og den forven-
tede prisudvikling for mælk og mejeriprodukter i den
internationale handel
- afsætningsomkostningerne og de gunstigste omkost-
ninger for transport fra Fællesskabets marked til
eksporthavnene eller andre af Fællesskabets udførsels-
steder samt transportomkostningerne til bestemmels-
seslandene
- målene for den fælles markedsordning for mælk og
mejeriprodukter, som er at sikre disse markeder en
afbalanceret situation og en naturlig udvikling af
priser og samhandel
- de grænser, der følger af de aftaler, der blev indgået
efter EF-traktatens artikel 228
- interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets
marked
- det økonomiske aspekt ved de påtænkte udførsler;

ifølge artikel 17, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 804/68
fastsættes priserne inden for Fællesskabet under hensyn-

tagen til de med henblik på udførslen gunstigste, faktiske
priser; fastsættelsen af priserne i den internationale handel
sker under særlig hensyntagen til:

- a) de faktiske priser på markederne i tredjelande
- b) de gunstigste priser ved indførsel fra tredjelande til
andre tredjelande som bestemmelseslande
- c) de producentpriser, der konstateres i eksporterende
tredjelande, i givet fald under hensyntagen til de
tilskud, der ydes af disse lande
- d) tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse;

ifølge artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 804/68 kan
situationen i den internationale handel eller de særlige
krav på visse markeder gøre det nødvendigt at differen-
tiere restitutionen for de produkter, der er nævnt i artikel
1 i nævnte forordning, alt efter bestemmelsesstedet;

ved artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 804/68 er det
fastsat, at fortegnelsen over de produkter, for hvilke der
ydes en eksportrestitution, og restitutionsbeløbet fastsættes
mindst én gang hver fjerde uge; restitutionsbeløbet kan
dog opretholdes uændret i mere end fire uger;

ifølge artikel 12 i Kommissionens forordning (EF)
nr. 1466/95 af 27. juni 1995 om særlige gennemførelses-
bestemmelser vedrørende eksportrestitutioner for mælk
og mejeriprodukter⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 417/97⁽⁴⁾, er restitutionen for mejeriprodukter tilsat
sukker lig med summen af to elementer, hvoraf det ene
tager hensyn til mængden af mejeriprodukter og det
andet til mængden af tilsat saccharose; sidstnævnte
element anvendes dog kun, hvis den tilsatte saccharose er
produceret af sukkerroer eller sukkerrør høstet i Fælles-
skabet; for produkter henhørende under KN-kode
ex 0402 99 11, ex 0402 99 19, ex 0404 90 51,
ex 0404 90 53, ex 0404 90 91 og ex 0404 90 93 med et
fedtindhold på 9,5 vægtprocent eller derunder og et
indhold af fedtfri mælketørstof på 15 vægtprocent eller
derover fastsættes ovennævnte første element for 100 kg
af hele produktet; for de andre produkter tilsat sukker
henhørende under KN-kode 0402 og 0404 beregnes dette
element ved at multiplicere grundbeløbet med det pågæl-
dende produkts indhold af mejeriprodukter; dette grund-
beløb er lig med den restitution, der skal fastsættes for et
kg af de mejeriprodukter, der er indeholdt i hele produk-
tet;

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 144 af 28. 6. 1995, s. 22.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 64 af 5. 3. 1997, s. 1.

det andet element beregnes ved at multiplicere det restitutionsgrundbeløb, der gælder på dagen for udførelsen af de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1599/96⁽²⁾;

restitutionssatserne for ost er beregnet for produkter, som er bestemt til direkte forbrug; osteskorpe og osteaffald opfylder ikke dette formål; for at forhindre enhver fejlagtig fortolkning er det nødvendigt at fremhæve, at ost, hvis værdi franko grænse er mindre end 230,00 ECU pr. 100 kg, ikke er restitutionsberettiget;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 896/84⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 222/88⁽⁴⁾, er der fastsat supplerende bestemmelser om ydelse af restitutioner ved overgang fra et mejeriår til det efterfølgende; disse bestemmelser omfatter mulighed for differentiering af restitutionerne fra produkternes fremstillingsdato;

med henblik på beregningen af restitutionerne for smelteost bør det fastsættes, at der ikke skal tages hensyn til eventuelt tilsatte mængder af kasein og/eller kaseinater;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på markedet for mælk og mejeriprodukter, navnlig på noteringer eller kurser på mælk og mejeripro-

dukter i Fælleskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i artikel 17 i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede eksportrestitutioner for produkter eksporteret i uforarbejdet stand fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

2. Der fastsættes ingen restitution for udførsler til destination nr. 400 for produkterne henhørende under KN-kode 0401, 0402, 0403, 0404, 0405 og 2309.

3. Der fastsættes ingen restitution for udførsler til destination nr. 022, 024, 028, 043, 044, 045, 046, 052, 404, 600, 800 og 804 for produkterne henhørende under KN-kode 0406.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 43.

⁽³⁾ EFT nr. L 91 af 1. 4. 1984, s. 71.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 28 af 1. 2. 1988, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. juni 1997 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for mælk og mejeriprodukter

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0401 10 10 9000	+	2,327	0402 21 99 9600	+	131,29
0401 10 90 9000	+	2,327	0402 21 99 9700	+	137,24
0401 20 11 9100	+	2,327	0402 21 99 9900	+	143,96
0401 20 11 9500	+	3,597	0402 29 15 9200	+	0,6300
0401 20 19 9100	+	2,327	0402 29 15 9300	+	0,9530
0401 20 19 9500	+	3,597	0402 29 15 9500	+	1,0040
0401 20 91 9100	+	4,790	0402 29 15 9900	+	1,0802
0401 20 91 9500	+	5,581	0402 29 19 9200	+	0,6300
0401 20 99 9100	+	4,790	0402 29 19 9300	+	0,9530
0401 20 99 9500	+	5,581	0402 29 19 9500	+	1,0040
0401 30 11 9100	+	7,161	0402 29 19 9900	+	1,0802
0401 30 11 9400	+	11,05	0402 29 91 9100	+	1,0878
0401 30 11 9700	+	16,60	0402 29 91 9500	+	1,1851
0401 30 19 9100	+	7,161	0402 29 99 9100	+	1,0878
0401 30 19 9400	+	11,05	0402 29 99 9500	+	1,1851
0401 30 19 9700	+	16,60	0402 91 11 9110	+	2,327
0401 30 31 9100	+	28,24	0402 91 11 9120	+	4,790
0401 30 31 9400	+	44,10	0402 91 11 9310	+	14,00
0401 30 31 9700	+	48,63	0402 91 11 9350	+	17,15
0401 30 39 9100	+	28,24	0402 91 11 9370	+	20,85
0401 30 39 9400	+	44,10	0402 91 19 9110	+	2,327
0401 30 39 9700	+	48,63	0402 91 19 9120	+	4,790
0401 30 91 9100	+	55,43	0402 91 19 9310	+	14,00
0401 30 91 9400	+	81,46	0402 91 19 9350	+	17,15
0401 30 91 9700	+	95,06	0402 91 19 9370	+	20,85
0401 30 99 9100	+	55,43	0402 91 31 9100	+	9,464
0401 30 99 9400	+	81,46	0402 91 31 9300	+	24,65
0401 30 99 9700	+	95,06	0402 91 39 9100	+	9,464
0402 10 11 9000	+	63,00	0402 91 39 9300	+	24,65
0402 10 19 9000	+	63,00	0402 91 51 9000	+	11,05
0402 10 91 9000	+	0,6300	0402 91 59 9000	+	11,05
0402 10 99 9000	+	0,6300	0402 91 91 9000	+	55,43
0402 21 11 9200	+	63,00	0402 91 99 9000	+	55,43
0402 21 11 9300	+	95,30	0402 99 11 9110	+	0,0233
0402 21 11 9500	+	100,40	0402 99 11 9130	+	0,0480
0402 21 11 9900	+	108,00	0402 99 11 9150	+	0,1336
0402 21 17 9000	+	63,00	0402 99 11 9310	+	16,14
0402 21 19 9300	+	95,30	0402 99 11 9330	+	19,37
0402 21 19 9500	+	100,40	0402 99 11 9350	+	25,75
0402 21 19 9900	+	108,00	0402 99 19 9110	+	0,0233
0402 21 91 9100	+	108,78	0402 99 19 9130	+	0,0480
0402 21 91 9200	+	109,53	0402 99 19 9150	+	0,1336
0402 21 91 9300	+	110,88	0402 99 19 9310	+	16,14
0402 21 91 9400	+	118,51	0402 99 19 9330	+	19,37
0402 21 91 9500	+	121,15	0402 99 19 9350	+	25,75
0402 21 91 9600	+	131,29	0402 99 31 9110	+	0,1026
0402 21 91 9700	+	137,24	0402 99 31 9150	+	26,81
0402 21 91 9900	+	143,96	0402 99 31 9300	+	0,2824
0402 21 99 9100	+	108,78	0402 99 31 9500	+	0,4863
0402 21 99 9200	+	109,53	0402 99 39 9110	+	0,1026
0402 21 99 9300	+	110,88	0402 99 39 9150	+	26,81
0402 21 99 9400	+	118,51	0402 99 39 9300	+	0,2824
0402 21 99 9500	+	121,15			

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0402 99 39 9500	+	0,4863	0404 90 29 9160	+	136,02
0402 99 91 9000	+	0,5543	0404 90 29 9180	+	142,66
0402 99 99 9000	+	0,5543	0404 90 81 9100	+	0,6194
0403 10 11 9400	+	2,327	0404 90 81 9910	+	0,0233
0403 10 11 9800	+	3,597	0404 90 81 9950	+	16,00
0403 10 13 9800	+	4,790	0404 90 83 9110	+	0,6194
0403 10 19 9800	+	7,161	0404 90 83 9130	+	0,9445
0403 10 31 9400	+	0,0233	0404 90 83 9150	+	0,9950
0403 10 31 9800	+	0,0360	0404 90 83 9170	+	1,0703
0403 10 33 9800	+	0,0480	0404 90 83 9911	+	0,0233
0403 10 39 9800	+	0,0716	0404 90 83 9913	+	0,0480
0403 90 11 9000	+	61,94	0404 90 83 9915	+	0,0716
0403 90 13 9200	+	61,94	0404 90 83 9917	+	0,1105
0403 90 13 9300	+	94,45	0404 90 83 9919	+	0,1660
0403 90 13 9500	+	99,50	0404 90 83 9931	+	16,00
0403 90 13 9900	+	107,03	0404 90 83 9933	+	19,20
0403 90 19 9000	+	107,83	0404 90 83 9935	+	25,52
0403 90 31 9000	+	0,6194	0404 90 83 9937	+	26,55
0403 90 33 9200	+	0,6194	0404 90 89 9130	+	1,0783
0403 90 33 9300	+	0,9445	0404 90 89 9150	+	1,1746
0403 90 33 9500	+	0,9950	0404 90 89 9930	+	0,3390
0403 90 33 9900	+	1,0703	0404 90 89 9950	+	0,4863
0403 90 39 9000	+	1,0783	0404 90 89 9990	+	0,5543
0403 90 51 9100	+	2,327	0405 10 11 9500	+	185,37
0403 90 51 9300	+	3,597	0405 10 11 9700	+	190,00
0403 90 53 9000	+	4,790	0405 10 19 9500	+	185,37
0403 90 59 9110	+	7,161	0405 10 19 9700	+	190,00
0403 90 59 9140	+	11,05	0405 10 30 9100	+	185,37
0403 90 59 9170	+	16,60	0405 10 30 9300	+	190,00
0403 90 59 9310	+	28,24	0405 10 30 9500	+	185,37
0403 90 59 9340	+	44,10	0405 10 30 9700	+	190,00
0403 90 59 9370	+	48,63	0405 10 50 9100	+	185,37
0403 90 59 9510	+	55,43	0405 10 50 9300	+	190,00
0403 90 59 9540	+	81,46	0405 10 50 9500	+	185,37
0403 90 59 9570	+	95,06	0405 10 50 9700	+	190,00
0403 90 61 9100	+	0,0233	0405 10 90 9000	+	196,95
0403 90 61 9300	+	0,0360	0405 20 90 9500	+	173,78
0403 90 63 9000	+	0,0480	0405 20 90 9700	+	180,73
0403 90 69 9000	+	0,0716	0405 90 10 9000	+	240,00
0404 90 21 9100	+	61,94	0405 90 90 9000	+	190,00
0404 90 21 9910	+	2,327	0406 10 20 9100	+	—
0404 90 21 9950	+	13,87	0406 10 20 9230	037	—
0404 90 23 9120	+	61,94		039	—
0404 90 23 9130	+	94,45		099	24,03
0404 90 23 9140	+	99,50		400	24,72
0404 90 23 9150	+	107,03		...	36,05
0404 90 23 9911	+	2,327	0406 10 20 9290	037	—
0404 90 23 9913	+	4,790		039	—
0404 90 23 9915	+	7,161		099	22,36
0404 90 23 9917	+	11,05		400	16,09
0404 90 23 9919	+	16,60		...	33,54
0404 90 23 9931	+	13,87		037	—
0404 90 23 9933	+	17,00		039	—
0404 90 23 9935	+	20,66		099	9,820
0404 90 23 9937	+	24,43		400	8,246
0404 90 23 9939	+	25,54		...	14,73
0404 90 29 9110	+	107,83			
0404 90 29 9115	+	108,54	0406 10 20 9300	037	—
0404 90 29 9120	+	109,89		039	—
0404 90 29 9130	+	117,46		099	
0404 90 29 9135	+	120,05		400	
0404 90 29 9150	+	130,11		...	

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 10 20 9610	037	—	0406 20 90 9990	+	—
	039	—	0406 30 31 9710	037	—
	099	32,61		039	—
	400	35,03		099	12,55
	...	48,91		400	8,785
0406 10 20 9620	037	—		...	18,82
	039	—	0406 30 31 9730	037	—
	099	33,07		039	—
	400	38,41		099	18,41
	...	49,60		400	12,89
0406 10 20 9630	037	—		...	27,62
	039	—	0406 30 31 9910	037	—
	099	36,91		039	—
	400	43,37		099	12,55
	...	55,37		400	8,785
0406 10 20 9640	037	—		...	18,82
	039	—	0406 30 31 9930	037	—
	099	54,25		039	—
	400	50,89		099	18,41
	...	81,37		400	12,89
0406 10 20 9650	037	—		...	27,62
	039	—	0406 30 31 9950	037	—
	099	45,21		039	—
	400	26,78		099	26,79
	...	67,81		400	18,75
0406 10 20 9660	+	—		...	40,18
0406 10 20 9830	037	—	0406 30 39 9500	037	—
	039	—		039	—
	099	16,77		099	18,41
	400	14,08		400	12,89
	...	25,15		...	27,62
0406 10 20 9850	037	—	0406 30 39 9700	037	—
	039	—		039	—
	099	20,33		099	26,79
	400	17,07		400	18,75
	...	30,49		...	40,18
0406 10 20 9870	+	—	0406 30 39 9930	037	—
0406 10 20 9900	+	—		039	—
0406 20 90 9100	+	—		099	26,79
0406 20 90 9913	037	—		400	18,75
	039	—		...	40,18
	099	37,49	0406 30 39 9950	037	—
	400	33,25		039	—
	...	56,24		099	30,29
0406 20 90 9915	037	—		400	22,25
	039	—		...	45,43
	099	49,48	0406 30 90 9000	037	—
	400	44,34		039	—
	...	74,22		099	31,78
0406 20 90 9917	037	—		400	22,25
	039	—		...	47,66
	099	52,57	0406 40 50 9000	037	—
	400	47,10		039	—
	...	78,86		099	57,42
0406 20 90 9919	037	—		400	34,72
	039	—		...	86,13
	099	58,76			
	400	52,65			
	...	88,14			

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 40 90 9000	037	—	0406 90 33 9151	037	—
	039	—		039	—
	099	58,96		099	38,10
	400	34,72		400	22,64
	...	88,44		...	57,15
0406 90 13 9000	037	—	0406 90 33 9919	037	—
	039	—		039	—
	099	63,33		099	36,17
	400	68,40		400	21,40
	...	94,99		...	54,25
0406 90 15 9100	037	—	0406 90 33 9951	037	—
	039	—		039	—
	099	65,44		099	38,10
	400	72,00		400	21,06
	...	98,16		...	57,15
0406 90 17 9100	037	—	0406 90 35 9190	037	30,47
	039	—		039	30,47
	099	65,44		099	64,63
	400	68,40		400	79,25
	...	98,16		...	96,94
0406 90 21 9900	037	—	0406 90 35 9990	037	—
	039	—		039	—
	099	64,87		099	57,56
	400	46,87		400	42,31
	...	97,30		...	86,34
0406 90 23 9900	037	—	0406 90 37 9000	037	—
	039	—		039	—
	099	48,04		099	63,33
	400	19,55		400	72,00
	...	72,06		...	94,99
0406 90 25 9900	037	—	0406 90 61 9000	037	42,75
	039	—		039	42,75
	099	48,65		099	69,28
	400	22,27		400	60,28
	...	72,97		...	103,92
0406 90 27 9900	037	—	0406 90 63 9100	037	39,07
	039	—		039	39,07
	099	44,05		099	67,25
	400	19,55		400	70,62
	...	66,08		...	100,88
0406 90 31 9119	037	—	0406 90 63 9900	037	31,07
	039	—		039	31,07
	099	36,17		099	51,51
	400	24,22		400	54,09
	...	54,25		...	77,27
0406 90 31 9151	037	—	0406 90 69 9100	+	—
	039	—	0406 90 69 9910	037	—
	099	38,10		039	—
	400	22,64		099	51,51
	...	57,15		400	54,09
0406 90 33 9119	037	—		...	77,27
	039	—	0406 90 73 9900	037	—
	099	36,17		039	—
	400	24,22		099	48,53
	...	54,25		400	51,72
				...	72,79

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 75 9900	037	—	0406 90 85 9995	037	—
	039	—		039	—
	099	54,70		099	54,70
	400	23,44		400	22,27
	...	82,05		...	82,05
0406 90 76 9100	037	—	0406 90 85 9999	+	—
	039	—		+	—
	099	38,73		0406 90 86 9100	—
	400	19,09		0406 90 86 9200	—
	...	58,10		039	—
0406 90 76 9300	037	—	0406 90 86 9300	099	39,13
	039	—		400	29,10
	099	45,89		...	58,69
	400	21,18		037	—
	...	68,84		039	—
0406 90 76 9500	037	—	0406 90 86 9400	099	40,50
	039	—		400	31,89
	099	50,79		...	60,75
	400	24,44		037	—
	...	76,19		039	—
0406 90 78 9100	037	—	0406 90 86 9900	099	45,50
	039	—		400	36,08
	099	43,06		...	68,25
	400	19,09		037	—
	...	64,59		039	—
0406 90 78 9300	037	—	0406 90 87 9100	099	57,63
	039	—		400	42,36
	099	52,73		...	86,45
	400	21,18		+	—
	...	79,09		0406 90 87 9200	—
0406 90 78 9500	037	—	0406 90 87 9300	037	—
	039	—		039	—
	099	52,73		099	32,61
	400	24,44		400	26,91
	...	79,09		...	48,91
0406 90 79 9900	037	—	0406 90 87 9400	037	—
	039	—		039	—
	099	39,88		099	37,20
	400	20,24		400	29,49
	...	59,82		...	55,80
0406 90 81 9900	037	—	0406 90 87 9951	037	—
	039	—		039	—
	099	47,73		099	40,35
	400	42,31		400	33,38
	...	71,59		...	60,53
0406 90 85 9910	037	30,47	0406 90 87 9971	037	—
	039	30,47		039	—
	099	62,39		099	55,52
	400	79,25		400	69,82
	...	93,58		...	83,29
0406 90 85 9991	037	—		037	—
	039	—		039	—
	099	57,56		099	55,36
	400	42,31		400	36,22
	...	86,34		...	83,04

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 87 9972	099	21,09	2309 10 19 9100	+	—
	400	14,39	2309 10 19 9200	+	—
	...	31,64	2309 10 19 9300	+	—
0406 90 87 9973	037	—	2309 10 19 9400	+	—
	039	—	2309 10 19 9500	+	—
	099	49,56	2309 10 19 9600	+	—
	400	25,35	2309 10 19 9700	+	—
	...	74,34	2309 10 19 9800	+	—
0406 90 87 9974	037	—	2309 10 70 9010	+	—
	039	—	2309 10 70 9100	+	14,58
	099	55,36	2309 10 70 9200	+	19,44
	400	25,35	2309 10 70 9300	+	24,30
	...	83,04	2309 10 70 9500	+	29,16
0406 90 87 9979	037	—	2309 10 70 9600	+	34,02
	039	—	2309 10 70 9700	+	38,88
	099	48,04	2309 10 70 9800	+	42,77
	400	25,35	2309 90 35 9010	+	—
	...	72,06	2309 90 35 9100	+	—
0406 90 88 9100	+	—	2309 90 35 9200	+	—
0406 90 88 9105	037	—	2309 90 35 9300	+	—
	039	—	2309 90 35 9400	+	—
	099	55,22	2309 90 35 9500	+	—
	400	31,89	2309 90 35 9700	+	—
	...	82,83	2309 90 39 9010	+	—
0406 90 88 9300	037	—	2309 90 39 9100	+	—
	039	—	2309 90 39 9200	+	—
	099	33,52	2309 90 39 9300	+	—
	400	31,89	2309 90 39 9400	+	—
	...	50,28	2309 90 39 9500	+	—
2309 10 15 9010	+	—	2309 90 39 9600	+	—
2309 10 15 9100	+	—	2309 90 39 9700	+	—
2309 10 15 9200	+	—	2309 90 39 9800	+	—
2309 10 15 9300	+	—	2309 90 70 9010	+	—
2309 10 15 9400	+	—	2309 90 70 9100	+	14,58
2309 10 15 9500	+	—	2309 90 70 9200	+	19,44
2309 10 15 9700	+	—	2309 90 70 9300	+	24,30
2309 10 19 9010	+	—	2309 90 70 9500	+	29,16
			2309 90 70 9600	+	34,02
			2309 90 70 9700	+	38,88
			2309 90 70 9800	+	42,77

(*) Destinationskoderne er anført i bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6).

Dog omfatter +099+ alle destinationskoderne fra 053 til 096 (begge inklusive).

For andre destinationer end dem, der er anført for hver produktkode, angives det gældende restitutionsbeløb ved ***.

Hvis der ikke er angivet nogen destination (+ + +), anvendes det restitutionsbeløb, der gælder for udførsel til alle andre destinationer end dem, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2 og 3.

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1071/97

af 12. juni 1997

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1629/96 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1629/96⁽²⁾, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95⁽⁴⁾, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution; ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95; tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen;

anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 9. indtil den 12. juni 1997 til 315 ECU ton inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1629/96 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT nr. L 204 af 14. 8. 1996, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1072/97

af 12. juni 1997

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1630/96 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95
af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for
ris⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1630/96⁽²⁾, blev
der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af
ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens
forordning (EØF) nr. 584/75⁽³⁾, senest ændret ved forord-
ning (EF) nr. 299/95⁽⁴⁾, kan Kommissionen på grundlag
af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i
forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksi-
mumseksportrestitution; ved fastsættelse af denne skal der
bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning
(EF) nr. 3072/95; tilslagsmodtager bliver enhver bydende,
hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksport-
restitutionen;

anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende
markedsituation for den pågældende ris medfører at
maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel
1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middel-
skornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande
fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 9.
juni indtil den 12. juni 1997 til 293 ECU/ton inden for
rammerne af den i forordning (EF) nr. 1630/96 omhand-
lede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT nr. L 204 af 14. 8. 1996, s. 9.

⁽³⁾ EFT nr. L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1073/97

af 12. juni 1997

om bud for udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande, indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1631/96 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95
af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for
ris⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1631/96⁽²⁾, blev
der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af
ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens
forordning (EØF) nr. 584/75⁽³⁾, senest ændret ved forord-
ning (EF) nr. 299/95⁽⁴⁾, kan Kommissionen på grundlag
af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i
forordning (EF) nr. 3072/95 beslutte, at licitationen skal
være uden virkning;

under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 13 i forord-
ning (EF) nr. 3072/95 bør der ikke fastsættes nogen
maksimumsrestitution;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De bud, der er indgivet fra den 9. juni indtil den 12. juni
1997 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr.
1631/96 omhandlede licitation over restitutionen ved
udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet
ris A til visse tredjelande, skal være uden virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT nr. L 204 af 14. 8. 1996, s. 12.

⁽³⁾ EFT nr. L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1074/97

af 12. juni 1997

om bud for udførsel af sleben langkornet ris til visse tredjelande, indgivet inden
for rammerne af den i forordning (EF) nr. 530/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95
af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for
ris⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 530/97⁽²⁾, blev
der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af
ris;

i overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens
forordning (EØF) nr. 584/75⁽³⁾, senest ændret ved forord-
ning (EF) nr. 299/95⁽⁴⁾, kan Kommissionen på grundlag
af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i
forordning (EF) nr. 3072/95 beslutte, at licitationen skal
være uden virkning;

under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 13 i forord-
ning (EF) nr. 3072/95 bør der ikke fastsættes nogen
maksimumsrestitution;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De bud, der er indgivet fra den 9. juni indtil den 12. juni
1997 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr.
530/97 omhandlede licitation over restitutionen ved
udførsel af sleben langkornet ris henhørende under
KN-kode 1006 30 67 til visse tredjelande, skal være uden
virkning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT nr. L 82 af 22. 3. 1997, s. 48.

⁽³⁾ EFT nr. L 61 af 7. 3. 1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 35 af 15. 2. 1995, s. 8.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1075/97

af 12. juni 1997

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)
nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbe-
stemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96 ⁽²⁾, særlig
artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed
og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles
landbrugspolitik ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 150/95 ⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af
gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale
handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved
import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er
anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste
importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i
forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i
tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. juni 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0709 90 77	052	82,4
	999	82,4
0805 30 30	388	78,0
	528	73,9
	999	76,0
0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	388	88,0
	400	87,3
	404	112,5
	508	83,1
	512	66,4
	524	72,9
	528	73,5
	804	98,4
	999	85,3
	400	278,4
0809 10 20	999	278,4
	052	193,5
0809 20 49	064	213,6
	400	220,3
	999	209,1

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden "999" repræsenterer "anden oprindelse".

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1076/97

af 12. juni 1997

om midlertidig suspension af udstedelsen af eksportlicenser for visse mejeriprodukter og om fastlæggelse af, i hvilket omfang de nuværende ansøgninger om eksportlicenser kan imødekommes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1587/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1466/95 af 27. juni 1995 om særbestemmelser for anvendelsen af eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 417/97⁽⁴⁾, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Udstedelsen af de licenser, der er ansøgt om for visse produkter, vil føre til en overskridelse af de maksimale mængder, der kan udføres med restitutioner for den pågældende tolv månedersperiode; udstedelsen af eksportlicenser for de pågældende produkter bør suspenderes midlertidigt, og der bør kun udstedes licenser for nogle af disse produkter, hvis ansøgning er til behandling;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Udstedelsen af eksportlicenser for de mejeriprodukter henhørende under KN-kode 0406, der er anført i bilaget, suspenderes for perioden fra 13. til 23. juni 1997.
2. Ansøgninger indgivet mellem den 6. og 10. juni 1997 om licenser for de i bilaget anførte mejeriprodukter, der er til behandling, og som skulle have ført til udstedelse af licenser fra den 13. juni 1997, imødekommes.
3. Ansøgninger indgivet den 11. juni 1997 om licenser for de i bilaget anførte mejeriprodukter, der er under behandling, og som skulle have været udstedt fra den 18. juni 1997, imødekommes ikke.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 206 af 16. 8. 1996, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 144 af 28. 6. 1995, s. 22.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 64 af 5. 3. 1997, s. 1.

BILAG

Produktkode	Produktkode	Produktkode	Produktkode
0401 10 10 9000	0402 21 99 9700	0402 99 39 9300	0404 90 23 9917
0401 10 90 9000	0402 21 99 9900	0402 99 39 9500	0404 90 23 9919
0401 20 11 9100	0402 29 15 9200	0402 99 91 9000	0404 90 23 9931
0401 20 11 9500	0402 29 15 9300	0402 99 99 9000	0404 90 23 9933
0401 20 19 9100	0402 29 15 9500	0403 10 11 9400	0404 90 23 9935
0401 20 19 9500	0402 29 15 9900	0403 10 11 9800	0404 90 23 9937
0401 20 91 9100	0402 29 19 9200	0403 10 13 9800	0404 90 23 9939
0401 20 91 9500	0402 29 19 9300	0403 10 19 9800	0404 90 29 9110
0401 20 99 9100	0402 29 19 9500	0403 10 31 9400	0404 90 29 9115
0401 20 99 9500	0402 29 19 9900	0403 10 31 9800	0404 90 29 9120
0401 30 11 9100	0402 29 91 9100	0403 10 33 9800	0404 90 29 9130
0401 30 11 9400	0402 29 91 9500	0403 10 39 9800	0404 90 29 9135
0401 30 11 9700	0402 29 99 9100	0403 90 11 9000	0404 90 29 9150
0401 30 19 9100	0402 29 99 9500	0403 90 13 9200	0404 90 29 9160
0401 30 19 9400	0402 91 11 9110	0403 90 13 9300	0404 90 29 9180
0401 30 19 9700	0402 91 11 9120	0403 90 13 9500	0404 90 81 9100
0401 30 31 9100	0402 91 11 9310	0403 90 13 9900	0404 90 81 9910
0401 30 31 9400	0402 91 11 9350	0403 90 19 9000	0404 90 81 9950
0401 30 31 9700	0402 91 11 9370	0403 90 31 9000	0404 90 83 9110
0401 30 39 9100	0402 91 19 9110	0403 90 33 9200	0404 90 83 9130
0401 30 39 9400	0402 91 19 9120	0403 90 33 9300	0404 90 83 9150
0401 30 39 9700	0402 91 19 9310	0403 90 33 9500	0404 90 83 9170
0401 30 91 9100	0402 91 19 9350	0403 90 33 9900	0404 90 83 9911
0401 30 91 9400	0402 91 19 9370	0403 90 39 9000	0404 90 83 9913
0401 30 91 9700	0402 91 31 9100	0403 90 51 9100	0404 90 83 9915
0401 30 99 9100	0402 91 31 9300	0403 90 51 9300	0404 90 83 9917
0401 30 99 9400	0402 91 39 9100	0403 90 53 9000	0404 90 83 9919
0401 30 99 9700	0402 91 39 9300	0403 90 59 9110	0404 90 83 9931
0402 21 11 9200	0402 91 51 9000	0403 90 59 9140	0404 90 83 9933
0402 21 11 9300	0402 91 59 9000	0403 90 59 9170	0404 90 83 9935
0402 21 11 9500	0402 91 91 9000	0403 90 59 9310	0404 90 83 9937
0402 21 11 9900	0402 91 99 9000	0403 90 59 9340	0404 90 89 9130
0402 21 17 9000	0402 99 11 9110	0403 90 59 9370	0404 90 89 9150
0402 21 19 9300	0402 99 11 9130	0403 90 59 9510	0404 90 89 9930
0402 21 19 9500	0402 99 11 9150	0403 90 59 9540	0404 90 89 9950
0402 21 19 9900	0402 99 11 9310	0403 90 59 9570	0404 90 89 9990
0402 21 91 9100	0402 99 11 9330	0403 90 61 9100	2309 10 70 9100
0402 21 91 9200	0402 99 11 9350	0403 90 61 9300	2309 10 70 9200
0402 21 91 9300	0402 99 19 9110	0403 90 63 9000	2309 10 70 9300
0402 21 91 9400	0402 99 19 9130	0403 90 69 9000	2309 10 70 9500
0402 21 91 9500	0402 99 19 9150	0404 90 21 9100	2309 10 70 9600
0402 21 91 9600	0402 99 19 9310	0404 90 21 9910	2309 10 70 9700
0402 21 91 9700	0402 99 19 9330	0404 90 21 9950	2309 10 70 9800
0402 21 91 9900	0402 99 19 9350	0404 90 23 9120	2309 90 70 9100
0402 21 99 9100	0402 99 31 9110	0404 90 23 9130	2309 90 70 9200
0402 21 99 9200	0402 99 31 9150	0404 90 23 9140	2309 90 70 9300
0402 21 99 9300	0402 99 31 9300	0404 90 23 9150	2309 90 70 9500
0402 21 99 9400	0402 99 31 9500	0404 90 23 9911	2309 90 70 9600
0402 21 99 9500	0402 99 39 9110	0404 90 23 9913	2309 90 70 9700
0402 21 99 9600	0402 99 39 9150	0404 90 23 9915	2309 90 70 9800

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1077/97

af 12. juni 1997

om ophævelse af forordning (EF) nr. 978/97 om eksportafgifter i kornsektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 923/96⁽²⁾, særlig artikel 16, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 978/97⁽³⁾ blev
der fastsat en eksportafgift for blød hvede, mel af blød
hvede og spelt og mel af blandsæd af hvede og rug, samt
gryn og groft mel af blød hvede og spelt, også hård hvede,
mel af hård hvede og gryn og groft mel af hård hvede;

de markedsforhold, der havde ført til indførelsen af en
eksportafgift for disse produkter, består ikke længere; den
tilhørende afgift bør afskaffes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EF) nr. 978/97 ophæves.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT nr. L 141 af 31. 5. 1997, s. 30.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1078/97

af 12. juni 1997

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn
af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsord-
ning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens
forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92
kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på
verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1
i forordningen, og priserne på disse produkter inden for
Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

restitutionerne skal fastsættes under hensyntagen til de
elementer, der er nævnt i artikel 1 i Kommissionens
forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse
gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF)
nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner
for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes
inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyr-
relser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 95/96⁽⁴⁾;

der er mulighed for udførsel af en mængde på 15 000
tons majs til visse destinationer; det vil være hensigtsmæs-
sig at anvende fremgangsmåden i artikel 7, stk. 4, i
Kommissionens forordning (EF) nr. 1162/95⁽⁵⁾, senest
ændret ved forordning (EF) nr. 932/97⁽⁶⁾; der bør tages
hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

restitutionen for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og
rug skal beregnes under hensyntagen til de kornmængder,

der er nødvendige til fremstilling af de pågældende varer;
disse mængder er fastsat i forordning (EF) nr. 1501/95;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeder kan
nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differenti-
eres efter deres bestemmelsessted;

restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden;
den kan ændres inden for dette tidsrum;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende
markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller
priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på
verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de
beløb, som er angivet i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af
de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF)
nr. 1766/92 nævnte produkter, undtagen malt, fastsættes
til de i bilaget angivne beløb.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT nr. L 147 af 30. 6. 1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 18 af 24. 1. 1996, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 117 af 24. 5. 1995, s. 2.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 135 af 27. 5. 1997, s. 2.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. juni 1997 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn,
mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)			(ECU/ton)		
Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb
0709 90 60	—	—	1101 00 11 9000	—	—
0712 90 19	—	—	1101 00 15 9100	—	—
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 15 9130	—	—
1001 10 00 9400	—	—	1101 00 15 9150	—	—
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9170	—	—
1001 90 99 9000	—	—	1101 00 15 9180	—	—
1002 00 00 9000	—	—	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	—	—	1102 10 00 9500	01	30,00
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9200	—	— ⁽²⁾
1005 90 00 9000	03	25,00 ⁽³⁾	1103 11 10 9400	—	— ⁽²⁾
1007 00 90 9000	02	—	1103 11 10 9900	—	—
1008 20 00 9000	—	—	1103 11 90 9200	—	— ⁽²⁾
			1103 11 90 9800	—	—

(1) Bestemmelserne er følgende:

- 01 Alle tredjelande
- 02 Andre tredjelande
- 03 Slovenien.

(2) Når dette produkt indeholder presset groft mel, ydes der ingen restitution.

(3) Restitution fastsat for en mængde på 15 000 tons majs bestemt for Slovenien efter fremgangsmåden i artikel 7, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1162/95.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 2145/92 (EFT nr. L 214 af 30. 7. 1992, s. 20).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1079/97

af 12. juni 1997

om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der anvendes på eksportrestitutionerne for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsord-
ning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens
forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13, stk. 8, i forordning (EØF)
nr. 1766/92 skal den eksportrestitution for korn, der
gælder på dagen for indgivelse af ansøgning om eksportli-
cens, efter anmodning herom anvendes på en eksportfor-
retning, der skal gennemføres inden for licensens
gyldighedsperiode; i så fald kan restitutionsbeløbet korri-
geres;

Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni
1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets
forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af
eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger,
der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af
markedsforstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 95/96⁽⁴⁾, giver mulighed for at fastsætte et korrek-
tionsbeløb for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk.
1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1766/92; dette korrek-
tionsbeløb skal beregnes under hensyntagen til de
elementer, der er anført i artikel 1 i forordning (EF)
nr. 1501/95;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på
visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere
korrektionsbeløbet efter bestemmelsesstedet;

korrektionsbeløbet skal fastsættes samtidig med restitu-
tionen og efter samme procedure; det kan ændres inden
for tidsrummet mellem to fastsættelser;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁶⁾, fastsatte
repræsentative markedskurser anvendes til omregning af
det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger
til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskur-
serne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for
anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev
fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1068/93⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 1482/96⁽⁸⁾;

det følger af ovennævnte bestemmelser, at korrektionsbe-
løbet skal fastsættes som angivet i bilaget til denne forord-
ning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det korrektionsbeløb, der anvendes på de forudfastsatte
eksportrestitutioner for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og
c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter,
undtagen malt, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. juni 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT nr. L 147 af 30. 6. 1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 18 af 24. 1. 1996, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

BILAG

til Kommissionens forordning af 12. juni 1997 om fastsættelse af de
korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn

(ECU/ton)

Produktkode	Bestemmelse (¹)	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10	5. term. 11	6. term. 12
0709 90 60	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1002 00 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	01	0	0	0	— 25,00	— 25,00	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9130	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9150	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9170	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9180	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9700	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

(¹) Bestemmelserne er følgende:

01 Alle tredjelande.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 2145/92 (EFT nr. L 214 af 30. 7. 1992, s. 20).

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. maj 1997

om konstatering af, at udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie eller gas ikke i Det Forenede Kongerige betragtes som virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), i Rådets direktiv 93/38/EØF, og at foretagender, der udøver denne virksomhed, ikke i Det Forenede Kongerige anses for at have særlige eller eksklusive rettigheder i medfør af direktivets artikel 2, stk. 3, litra b)

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(97/367/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 93/38/EØF af 14. juni 1993 om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, særlig artikel 3, stk. 4 og 5, og artikel 40, stk. 5 til 8,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF af 30. maj 1994 om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter⁽²⁾, særlig artikel 12, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 3 i direktiv 93/38/EØF kan en medlemsstat anmode Kommissionen om at bestemme, at udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie, gas, kul eller andet fast brændsel, ikke skal betragtes som en af de former for virksomhed, der er omhandlet i direktivets artikel 2, stk. 2, litra b), nr.

i), eller at ordregivere ikke skal anses for at have særlige eller eksklusive rettigheder i medfør af artikel 2, stk. 3, litra b), til en eller flere af disse former for virksomhed, når en række konkrete betingelser, der er fastsat i stk. 1 og 3, er opfyldt, for så vidt angår de gældende nationale bestemmelser om sådan virksomhed, og at en medlemsstat, der anmoder om en sådan beslutning, i henhold til direktivets artikel 3, stk. 2 skal sikre, at ordregiverne overholder principperne om ikke-forskelsbehandling og udbud ved tildeling af kontrakter, og meddeler Kommissionen oplysninger om tildelingen af kontrakter;

medlemsstater, der har gennemført bestemmelserne i direktiv 94/22/EF, anses for at opfylde betingelserne i artikel 3, stk. 1, i direktiv 93/38/EØF;

ved brev af 3. februar 1997 anmodede Det Forenede Kongeriges Faste Repræsentation ved Det Europæiske Fællesskab Kommissionen om at bestemme, at udnyttelsen af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie eller gas ikke i Det Forenede Kongerige skal betragtes som en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), i direktiv 93/38/EØF, og at foretagender, der udøver denne virksomhed, ikke i Det Forenede Kongerige skal anses for at have særlige eller eksklusive rettigheder i medfør af direktivets artikel 2, stk. 3, litra b); anmodningen omfattede ikke udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af kul eller andet fast brændsel;

⁽¹⁾ EFT nr. L 199 af 9. 8. 1993, s. 84.

⁽²⁾ EFT nr. L 164 af 30. 6. 1994, s. 3.

Det Forenede Kongerige har gennemført direktiv 94/22/EF ved vedtagelse af Hydrocarbons Licensing Regulations 1995, Petroleum (Production) (Seaward Areas) (Amendment) Regulations 1995 og Petroleum (Production) (Landward Areas) Regulations 1995;

opfyldelse af betingelserne i artikel 3, stk. 3 i direktiv 93/38/EØF blev undersøgt i forbindelse med vedtagelsen af Kommissionens beslutning 93/425/EØF af 14. juli 1993 om konstatering af, at udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinning af olie eller gas i Det Forenede Kongerige ikke udgør virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), i Rådets direktiv 90/531/EØF, og at de foretagender, der driver denne virksomhed, ikke i Det Forenede Kongerige anses for at have særlige eller eksklusive rettigheder i henhold til artikel 2, stk. 3, litra b), i dette direktiv⁽¹⁾;

Rådets direktiv 90/531/EØF⁽²⁾ blev indarbejdet i Det Forenede Kongeriges lovgivning ved Utilities Supply and Works Contracts Regulations 1992, der blev vedtaget den 23. december 1992; »regulation 8« bestod af en række gennemførelsesbestemmelser, der var i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2; disse bestemmelser blev undersøgt i forbindelse med vedtagelsen af beslutning 93/425/EØF, og det blev fastslået, at der var tale om en tilfredsstillende gennemførelse af artikel 3, stk. 2, i direktiv 90/531/EØF, hvad angår indkøbsaftaler samt bygge- og anlægskontrakter; det var nødvendigt at udarbejde gennemførelsesbestemmelser til artikel 3, stk. 2, hvad angår tjenesteydelsesaftaler;

ved Utilities Contracts Regulations 1996 blev direktiv 93/38/EØF indarbejdet i Det Forenede Kongeriges lovgivning; »regulation 9« gengiver de tidligere bestemmelser og udvider samtidig deres anvendelsesområde til at omfatte tjenesteydelsesaftaler; disse bestemmelser trådte i kraft den 12. december 1996; Utilities Contracts Regulations 1996 sikrer, at foretagender, der udøver efterforsknings- eller udvindingsvirksomhed, overholder principperne om ikke-forskelsbehandling og udbud ved tildeling af kontrakter, især med hensyn til de oplysninger, de giver virksomhederne om deres planer om tildeling af kontrakter, samt forpligtelsen til at informere Kommissionen om tildelingen af disse kontrakter;

i henhold til artikel 40, stk. 5 til 8, i direktiv 93/38/EØF har Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler afgivet udtalelse om denne beslutning —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Fra den 30. maj 1997 betragtes udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinning af olie eller gas ikke i Det Forenede Kongerige som en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), i direktiv 93/38/EØF, og foretagender, der udøver en sådan virksomhed, anses ikke i Det Forenede Kongerige for at have særlige eller eksklusive rettigheder i medfør af direktivets artikel 2, stk. 3, litra b).

Artikel 2

1. Denne beslutning vedtages på grundlag af de bestemmelser, der er vedtaget i Det Forenede Kongerige pr. 30. maj 1997 for at gennemføre direktiv 94/22/EF og artikel 3, stk. 2, i direktiv 93/38/EØF, og som er blevet meddelt Kommissionen.
2. Love eller administrative bestemmelser om ændring af de i stk. 1 omhandlede regler meddeles Kommissionen, så snart de er vedtaget.
3. De i stk. 2 omhandlede oplysninger meddeles Kommissionen, således at denne kan vurdere, om denne beslutning bør ændres, ophæves eller bibeholdes.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 1997.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 55.

⁽²⁾ EFT nr. L 297 af 29. 10. 1990, s. 1.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 11. juni 1997

om beskyttelsesforanstaltninger over for visse fiskerivarer med oprindelse i Kina

(EØS-relevant tekst)

(97/368/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/675/EØF af 10.
december 1990 om fastsættelse af principperne for tilret-
telæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter,
der føres ind i Fællesskabet ⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv
96/43/EF ⁽²⁾, særlig artikel 19, og

ud fra følgende betragtninger:

Der er fundet *Vibrio parahaemolyticus* i kogte og frosne
muslinger med oprindelse i en forarbejdningsvirksomhed
i Kina ved import til EF;

forekomsten af *Vibrio parahaemolyticus* i levnedsmidler
skyldes dårlig hygiejne før og/eller efter forarbejdningen
af levnedsmidlerne;

forekomsten af *Vibrio parahaemolyticus* i levnedsmidler
kan udgøre en alvorlig fare for menneskers sundhed;

import af produkter fra den pågældende virksomhed i
Kina kan derfor ikke længere tillades;

EU-kontrolbesøg i Kina har vist, at kompetenceforde-
lingen og/eller informationsformidlingen mellem de
forskellige myndigheder må afklares;

resultaterne af kontrol ved EU's grænsekontrolsteder har
vist, at der er en sundhedsrisiko i forbindelse med
produktion og forarbejdning af fiskerivarer;

friske fiskerivarer med oprindelse i Kina bør ikke tillades,
så længe forholdene ikke er blevet kontrolleret ved et
EU-kontrolbesøg på stedet, og dette kontrolbesøg bør
omfatte kontrol af hygiejnen om bord på fiskerfartøjer;

der bør derfor udtages prøver af forarbejdede og frosne
fiskerivarer fra Kina, når de frembydes til import på EU's
grænsekontrolsteder, for at det kan godtgøres, at de er
sunde;

en revision af denne beslutning må afhænge af resulta-
terne af EU-kontrol på stedet og af resultaterne af

medlemsstaternes undersøgelser ved import af produkter
fra Kina;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Denne beslutning gælder for fiskerivarer, ferske, frosne
eller forarbejdede, med oprindelse i Kina.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne forbyder import af friske fiskeri-
varer med oprindelse i Kina.

2. Ud over stk. 1 forbyder medlemsstaterne import af
fiskerivarer i enhver form med oprindelse i følgende virk-
somhed i Kina: Quindao Hongdao Fisheries Group, Corp
Fish Plant, Yang Mao Tan, Hongdao Quindao kode nr.
3700/D2539.

Artikel 3

Medlemsstaterne underkaster ved anvendelse af hensigts-
mæssige stikprøvekontrolplaner og metoder til påvisning
alle sendinger af frosne eller forarbejdede fiskerivarer med
oprindelse i Kina en mikrobiologisk undersøgelse for at
sikre, at de pågældende varer ikke indebærer nogen risiko
for menneskers sundhed. Undersøgelsen udføres navnlig
med henblik på påvisning af forekomst af *Salmonella* og
Vibrio spp.

Artikel 4

Medlemsstaterne tillader kun, at de produkter, der er
nævnt i artikel 1, importeres til deres område eller
afsendes til en anden medlemsstat, hvis resultaterne af
den undersøgelse, som er nævnt i artikel 3, er gunstige.

Artikel 5

Alle omkostninger i forbindelse med anvendelsen af
denne beslutning påhviler afsenderen, modtageren eller
deres stedfortræder.

⁽¹⁾ EFT nr. L 373 af 31. 12. 1990, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 162 af 1. 7. 1996, s. 1.

Artikel 6

Denne beslutning skal tages op til revision inden den 30. september 1997 på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne om resultaterne af de i artikel 3 omhandlede undersøgelser og på grundlag af resultaterne af et EU-kontrolbesøg på stedet.

Artikel 7

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. juni 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 253 af 11. oktober 1993)

Artikel 88, stk. 4:

i stedet for: »Det oprindelige certifikat opbevares i mindst to år af det ansvarlige toldsted.«
læses: »Det oprindelige certifikat opbevares i mindst tre år af det ansvarlige toldsted.«

Artikel 94, stk. 7:

i stedet for: »... skal den kompetente statslige myndighed i det præferenceberettigede udførselsland i mindst to år opbevare kopier af certifikaterne samt eventuelle eksportdokumenter...«
læses: »... skal den kompetente statslige myndighed i det præferenceberettigede udførselsland i mindst tre år opbevare kopier af certifikaterne samt eventuelle eksportdokumenter, ...«.

Bilag 26, i »Varebeskrivelse« over for kode 1.170.2:

i stedet for: »Bønner (Phaseolus ssp., vulgaris var. Compressus savi)«
læses: »Bønner (Phaseolus ssp. vulgaris var. Compressus Savi)«.

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1053/97 af 10. juni 1997 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 154 af 12. juni 1997)

Side 8, artikel 2:

i stedet for: »Denne forordning træder i kraft den 12. juni 1997.«
læses: »Denne forordning træder i kraft den 13. juni 1997.«

Berigtigelse til Kommissionens beslutning 97/333/EF af 23. april 1997 om afslutning af medlemsstaternes regnskaber over de udgifter for regnskabsåret 1993, der finansieres af Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL), Garantisektionen

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 139 af 30. maj 1997)

Side 37, punkt 1, litra f), anden spalte:

i stedet for: »378 547 021,71«
læses: »— 378 547 021,71«.
